

# U.S. MARINES M4 «SHERMAN»

During the final phase of World War II, in the Pacific theater the American Forces began to invade territory which was still occupied by Japanese troops. These territories allowed the use of tanks, which was not possible on the small Pacific islands. The M4 standard tank was therefore widely used and many modifications were made: snorkel air intake which was used during landing operations, additional protection through wood planks

begonnen de Amerikaanse strijkrachten door de Japanners bezet terrein terug te veroveren. De M-4 Sherman tank werd hierbij ook ingezet en voor verschillende doeleinden gemodificeerd, waaronder het aanbrengen van snorkel apparatuur voor gebruik bij landingsoperaties en extra bescherming van houten planken, om schade door anti-tank mijnen te beperken.



additional protection through wood planks to reduce damage done by Japanese anti-tank mines.

Gegen Ende des Zweiten Weltkrieges drangen auf dem pazifischen Kriegsschauplatz die amerikanischen Streitkräfte in noch von japanischen Truppen besetzte Gebiete ein, die den Einsatz von Panzer erlaubten, der vorher, auf den kleinen, bewaldeten Inseln nicht möglich war. Der dafür meistens eingesetzte Sherman M4 erfuhr für diese amphibischen Landungen viele Veränderungen, wie z. B. Luftzufuhr mittels Schnorchel, der an Land entfernt wurde und Holzverkleidungen zum Schutz vor Haftminen.

Nella fase finale della guerra nel Pacifico le forze armate americane iniziarono ad invadere territori in mano alle truppe giapponesi, con caratteristiche di terreni che consentivano l'uso di carri armati, impediti precedentemente nelle piccole isole coperte di foreste. Il carro standard M4 venne così intensamente utilizzato con una serie di modifiche: sistema di aspirazione tipo snorkel, che veniva abbandonato dopo lo sbarco, protezione addizionale con tavole in legno per ridurre l'effetto delle mine manuali anticarro usate dai fanti giapponesi.

Durant la phase finale de la Guerre du Pacifique, les forces américaines avaient commencé à envahir les territoires encore tenus par les troupes japonaises. Le terrain permettait maintenant l'utilisation de chars, ce qui n'était pas possible auparavant dans les petites îles du Pacifique. Quelques modifications furent apportées aux chars standards M4 largement utilisés à cette occasion : snorkel pour les débarquements amphibies et ajout de planches de bois de protection pour réduire les dommages causés par les mines anti-tanks japonaises.

Aan het einde van de Tweede Wereldoorlog

Toisen Maailmansodan loppuvaiheissa Yhdysvaltojen sotajoukot valloittivat Japanilaisten hallussa olevia alueita Tyynenvaltameren sotarintamalla. Näillä alueilla voitiin käyttää tankkeja joita ei voitu käyttää pienillä saarilla Tyynessä Valtameressä. Vakiokalustona olevaa M4 tankkia käytettiin laajalti ja monia versioita tehtiin, mm. snorkkeli ilmanotto rantautumista varten sekä puusta rakennetu lisäsuojat Japanilaisten panssarintorjunta miinoja vastaan.

Podczas koncowej fazy II Wojny Swiatowej w rejonie Pacyfiku, Amerykanske Sily Zbrojne zaczely zdobywac tereny okupowane przez wojska japonskie. Te specyficzne tereny malych wysp Pacyfiku wymusily zmiany w konstrukcji czolgu M4 Sherman. Nasz plastikowy model do sklejania przedstawia wersje ze specjalnymi wlotami powietrza oraz dodatkowa ochrona z desek przeciw minom japonskim.

I slutskedet av det andra världskriget stred amerikanska styrkor i länder som fortfarande var okuperade av den japanska armén. Här kunde stridsvagnar användas i stor skala vilket inte varit möjligt på de små öarna i Stilla havet. M4:an blev den mest använda och modifierades ofta för olika uppdrag. T.ex. med luftintag av snorkeltyp för att kunna landsättas sjövägen eller med tillfällig grov plankning för att minska skadorna från japanska stridsvagnsminor.

第二次大戦末期の太平洋戦線、アメリカ軍は日本軍が支配していた最後の地域への侵攻を開始。この戦いでは、太平洋の小さな島々では運用できなかった戦車の投入が可能となり、M4シャーマンが多数投入されました。これらのシャーマンには、上陸作戦時のためのシュノーケル装置や日本軍が多用した対戦車地雷への対策として木製厚板を側面に取り付けるなど、多くの改造が施されていました

美海軍陸戦隊M4雪曼  
第二次世界大戦末期、在太平洋戦場の米軍開始向仍在日軍手上的地域發動攻勢，這些地域和細小的太平洋島嶼不同，後者是無法使用坦克作戰的。因此M4標準坦克便廣泛得到使用，並進行多動改造諸如為進行登陸任務而造的加高排氣口，為減少日軍反坦克地雷所造成損壞，還使用木板作加強保護。



#### ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampa il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C...** Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampa ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

#### ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C...** Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

#### ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dañe el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C...** Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

#### HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jäliet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia vääntämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muovillimaa ja säästäväisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat noulet merkitsevät saumojen liimausta. Vaikoiset noulet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C...** Näinä kirjaimet osoittavat millä levyllä osat ovat. Ristillä merkittyjä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus Ilmauskohdista.

#### 組合前請注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠 **A-B-C** 這些記號表示零件可在同一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前。先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

#### 貼紙使用方法:

由整張貼紙中剪下所要的部份。然後浸入滿水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼紙滑離底紙至適當位置。為使黏貼良好。可用一小塊清潔布壓下。

#### くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です **A-B-C** はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

#### ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement **A - B - C...**

These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

#### ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C...** Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas a utiliser.

#### OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontroleera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall; målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj; nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monterats utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. **A - B - C...** Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

#### OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C...** Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

**ВНИМАНИЕ — Полезные советы:** Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделяйте детали от общей отливки при помощи острого резака или кусачек, зачистите места соединения детали и отливки, удалите облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. **A - B - C...** Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок в инструкции, не применяются.



✂

**UK** KIT: N. 6389 scale 1:35 - M4 - SHERMAN

NAME.....

ADDRESS.....

TOWN..... POSTAL CODE..... COUNTRY.....

DATE OF BIRTH..... PLACE OF PURCHASE: RETAIL STORE  HYPER MARKET

DEFECTIVE PARTS:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B  
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

**F** KIT: N. 6389 scale 1:35 - M4 - SHERMAN

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... CODE POSTALE..... PAYS.....

DATE DE NAISSANCE..... LIEU D'ACHAT: DETAILLANT  GRANDE SURFACE

PIECES DEFECTEUSES:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B  
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

**D** KIT: N. 6389 scale 1:35 - M4 - SHERMAN

NAME.....

ADRESSE.....

STADT..... POSTALEITZAHL..... LAND.....

GEBURTSDATUM..... ORT DES KAUFES: EINZELHANDEL  ANDERE

DEFEKTE TEILE:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B  
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

**I** KIT: N. 6389 scale 1:35 - M4 - SHERMAN

NOME.....

INDIRIZZO.....

CITTÀ..... CAP..... NAZIONE.....

DATA DI NASCITA..... ACQUISTATO PRESSO: NEGOZIO  GRANDE MAGAZZINO

PARTI DIFETTOSE:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B  
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
FAX: 051 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

**E** KIT: N. 6389 scale 1:35 - M4 - SHERMAN

NOMBRE.....

DIRECCION.....

CIUDAD..... CODIGO POSTAL..... PAIS.....

NACIDO/A EL..... LUGAR DE COMPRA: DETALLISTA  GRAN ALMACEN

PIEZAS DEFECTUOSAS:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B  
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

**N** KIT: N. 6389 scale 1:35 - M4 - SHERMAN

NAAM.....

ADRES.....

GEMEENTE..... POSTCODE..... LAND.....

GEBOORTEDATUM..... PLAATS VAN AANKOOP: DETAILHANDEL  HYPERMARKT

DEFECTE ONDERDELEN:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B  
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

Legenda colori: I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**  
Painting instruction: The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER**  
Bemalungshinweise: Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER**  
Mode d'utilisation de la peinture: Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

**A**

1749 MODEL MASTER  
F.S. 37038  
Flat Black  
Schwarz (M)  
Nero (O)  
Noir Mat (M)

**B**

1405 MODEL MASTER  
Gun Metal (Metalizer)  
Stahlblau (Metalizer)  
Metallo Scuro (Metalizer)  
Gris Metal (Metalizer)

**G**

1503 MODEL MASTER  
Red  
Rot (G)  
Rosso (L)  
Rouge (B)

**D**

1527 MODEL MASTER  
Orange  
Orange (G)  
Arancio (L)  
Orange (B)

**E**

1735 MODEL MASTER  
Wood  
Holz (M)  
Legno (O)  
Bois (M)

**F**

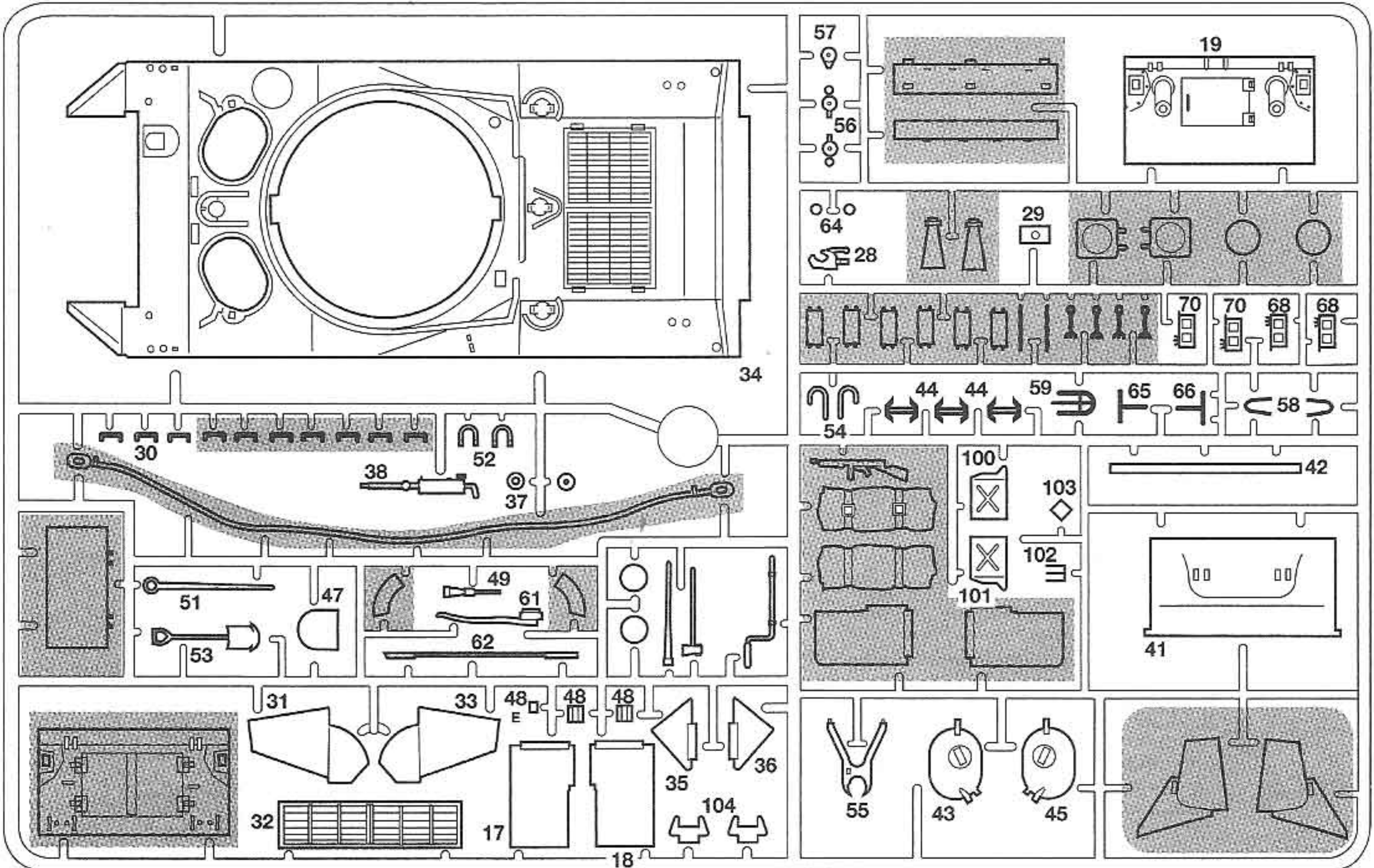
1597 MODEL MASTER  
Semigloss Black  
Schwarz Seidenmatt  
Nero Semilucido  
Noir Semi-Brillant

**G**

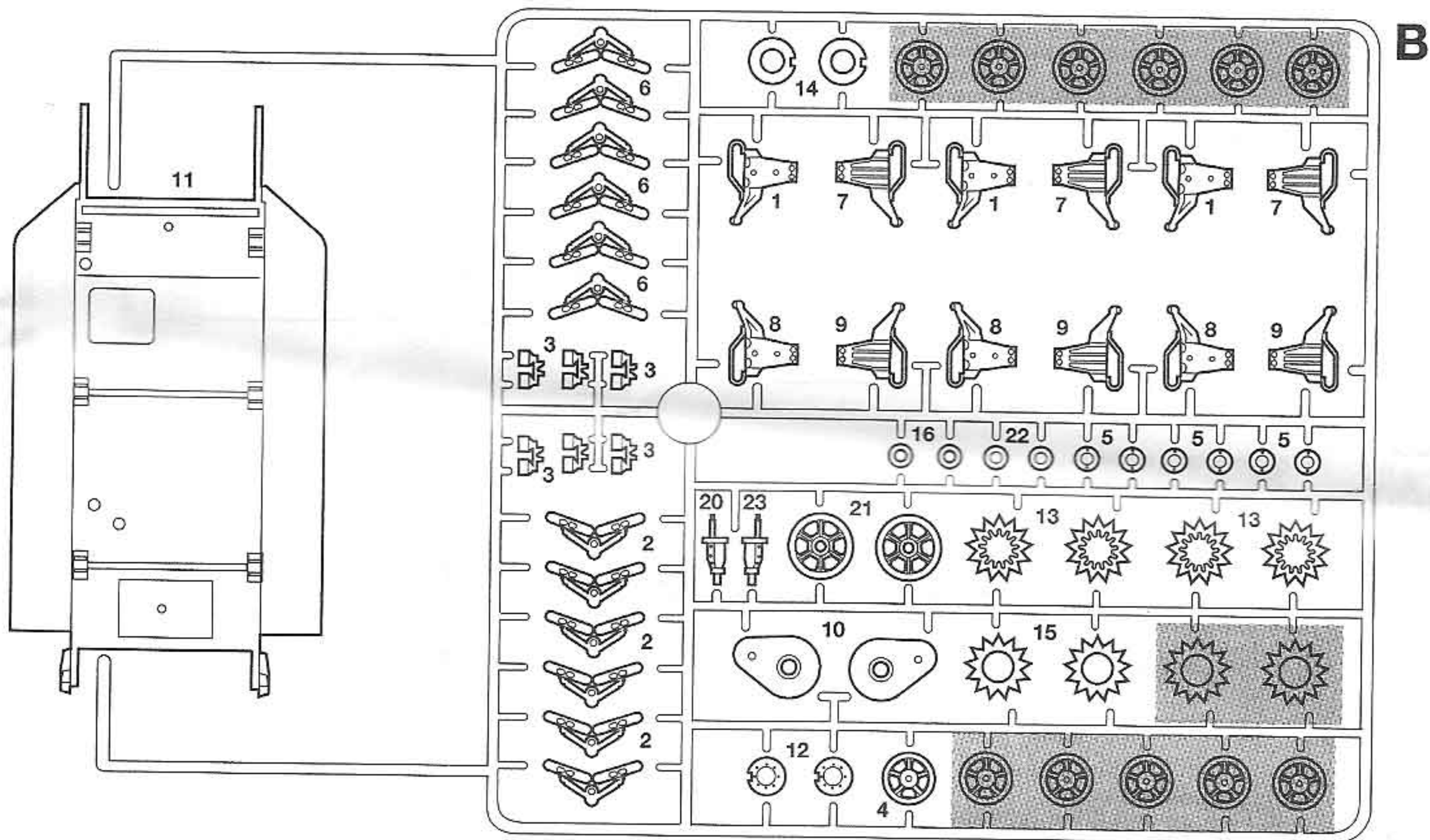
1745 MODEL MASTER  
F.S. 17875  
Insignia White  
Signalweiss (G)  
Bianco Segnale (L)  
Blanc Insignes (B)



A







**B**

Parts not for use

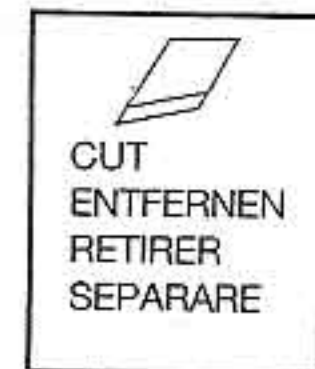
Telle werden nicht  
verwendet

Parti da non utilizzare

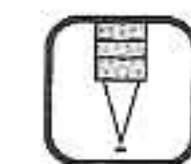
Pièces à ne pas  
utiliser



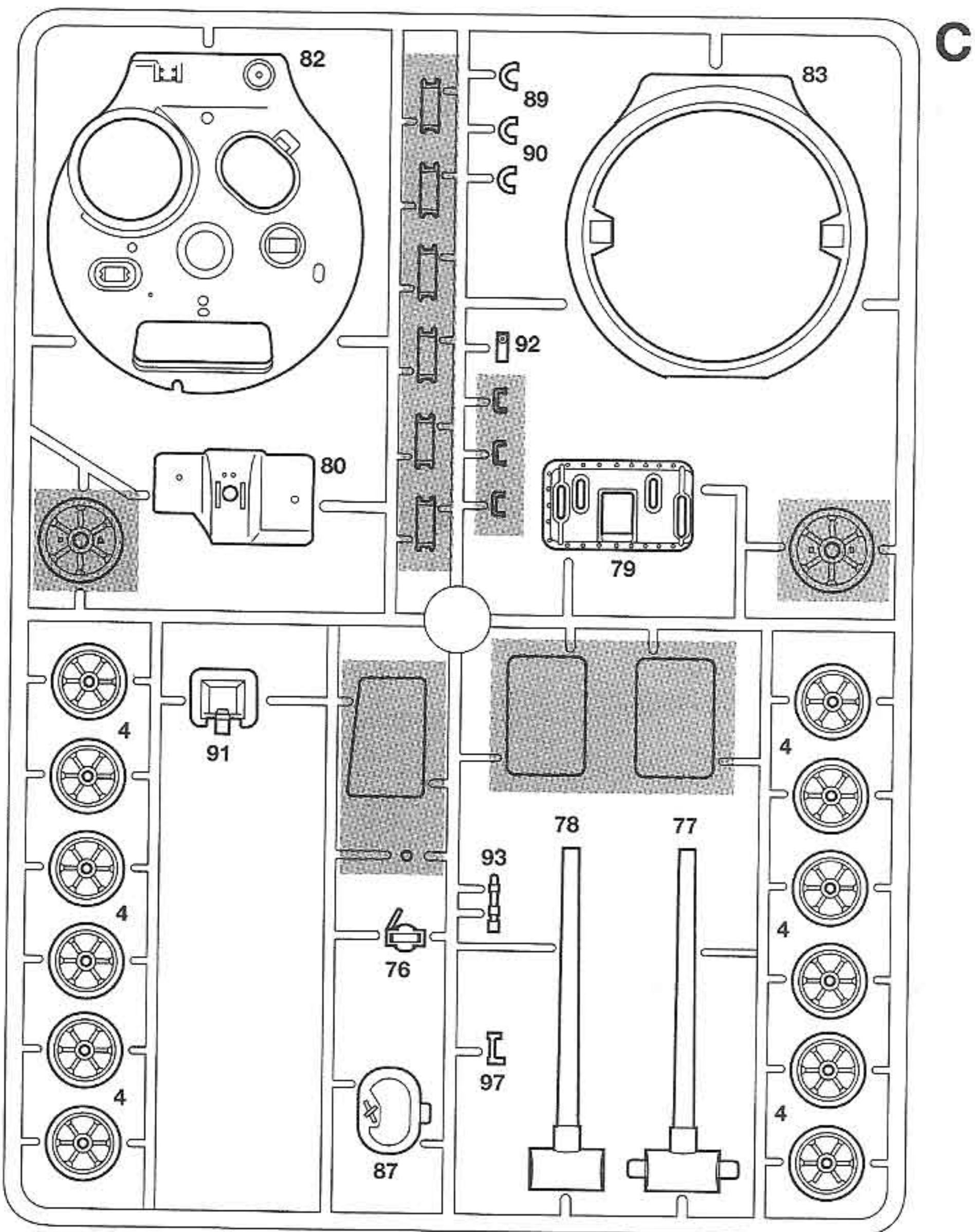
RIBADIRE A CALDO  
RIVET HOT  
RIVER A CHAUD  
WARM EINNIETEN  
VERHIT VASTLINKEN  
VARMNITA  
REFORZAR AL CALOR  
REPETIR A QUENTE



CUT  
ENTFERNEN  
RETIRER  
SEPARARE

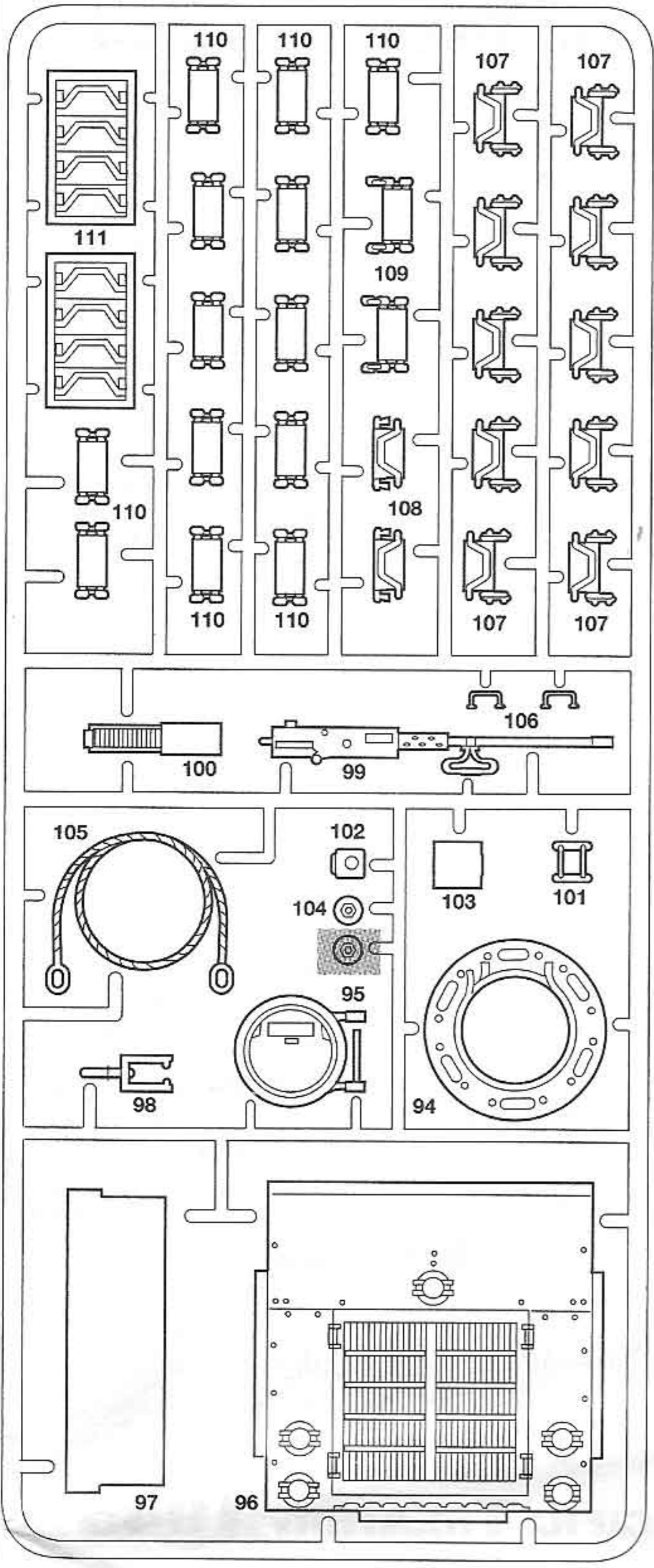


APRIRE I FORI  
DRILL HOLES  
DIE LOCHER AUSBOHREN  
OUVRIR LES TROUS  
PERFORAR LOS AQUJEROS  
BOOR GAATJES

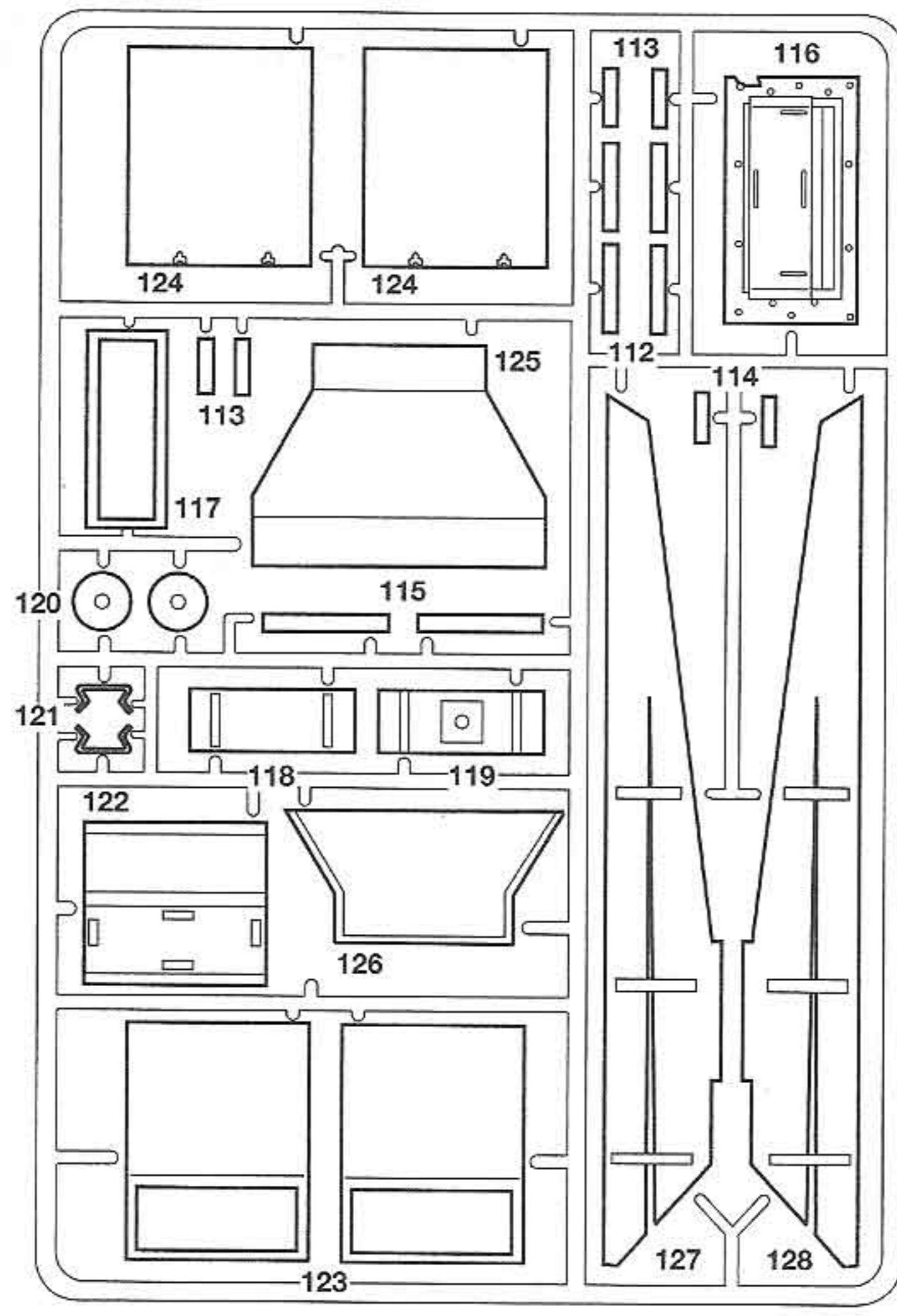


**C**

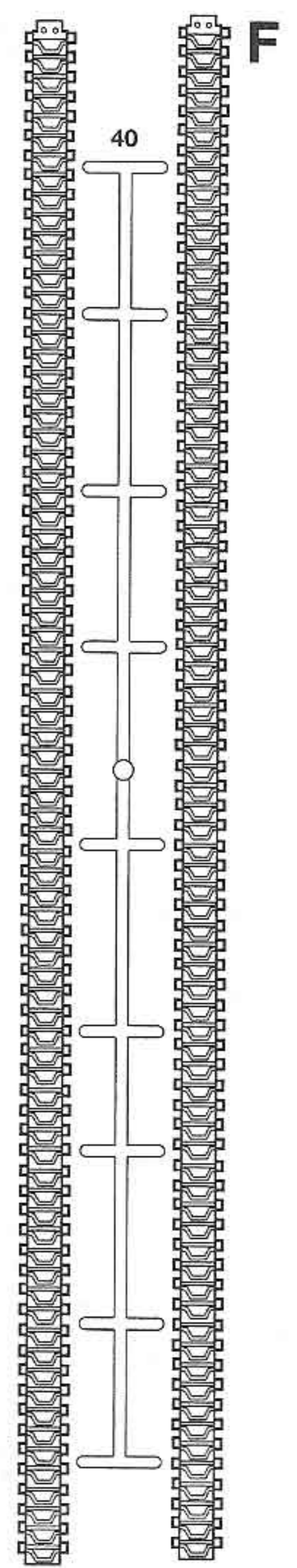




**D**



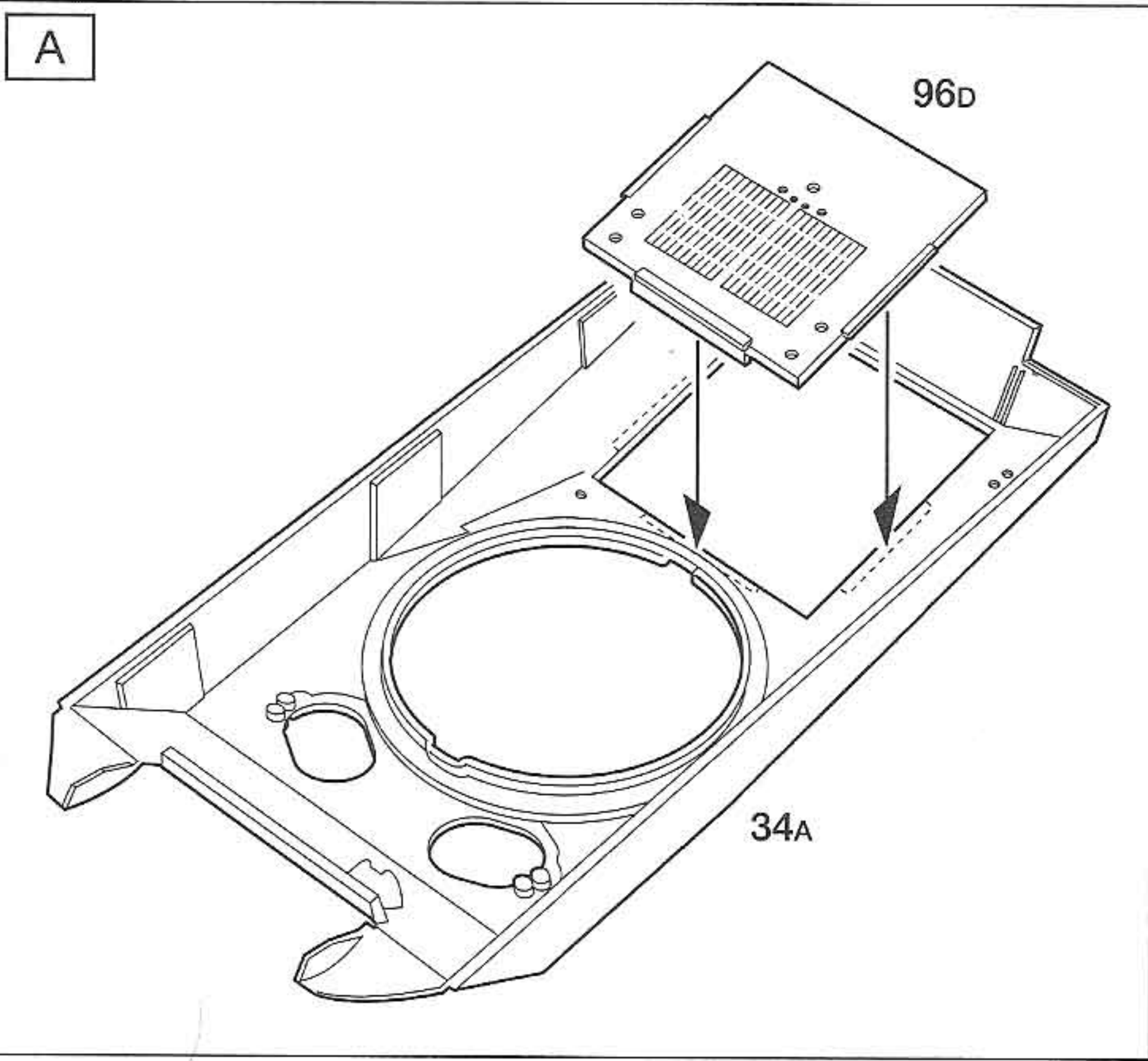
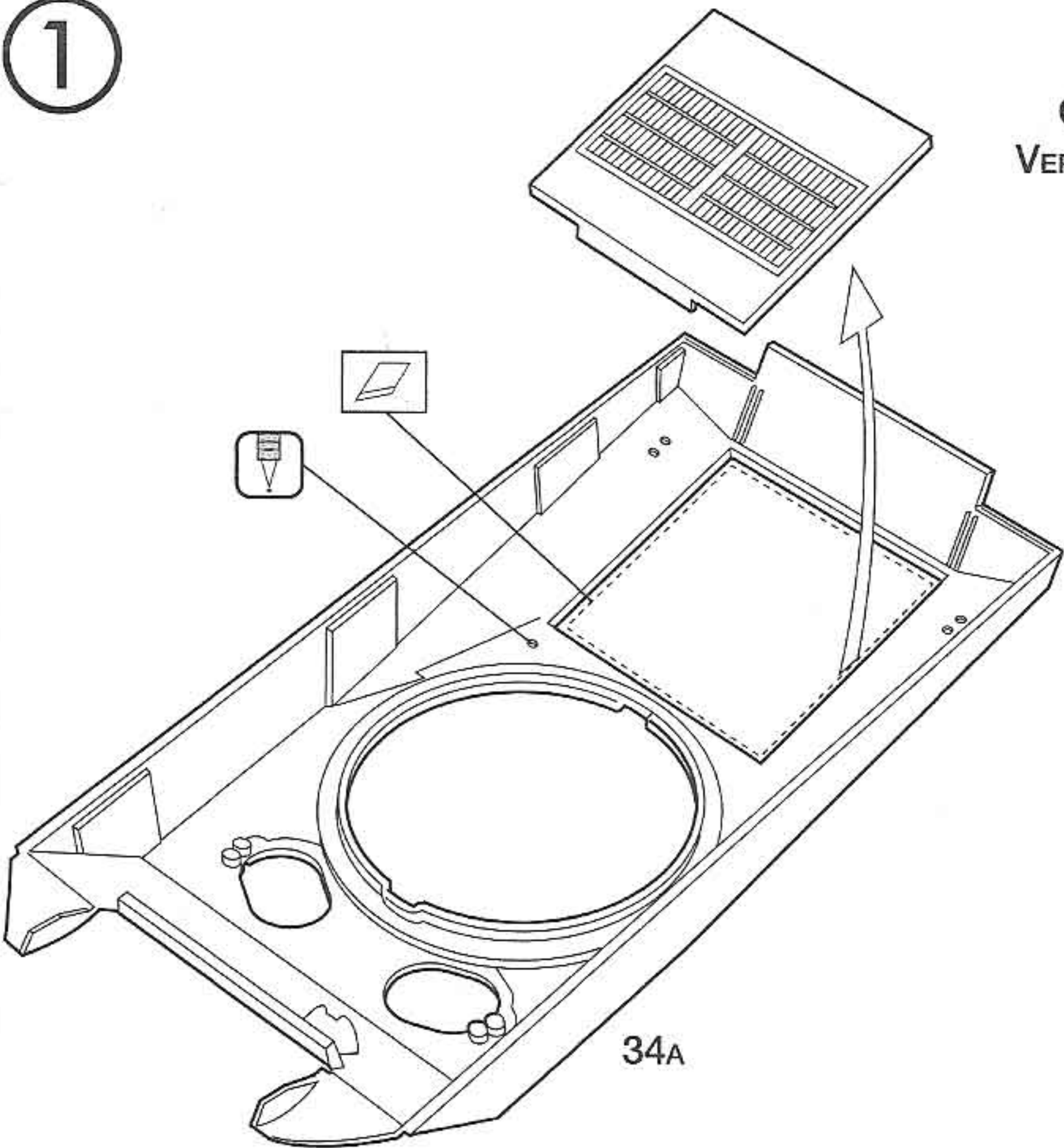
**E**



**F**

1

ONLY  
VERSION A

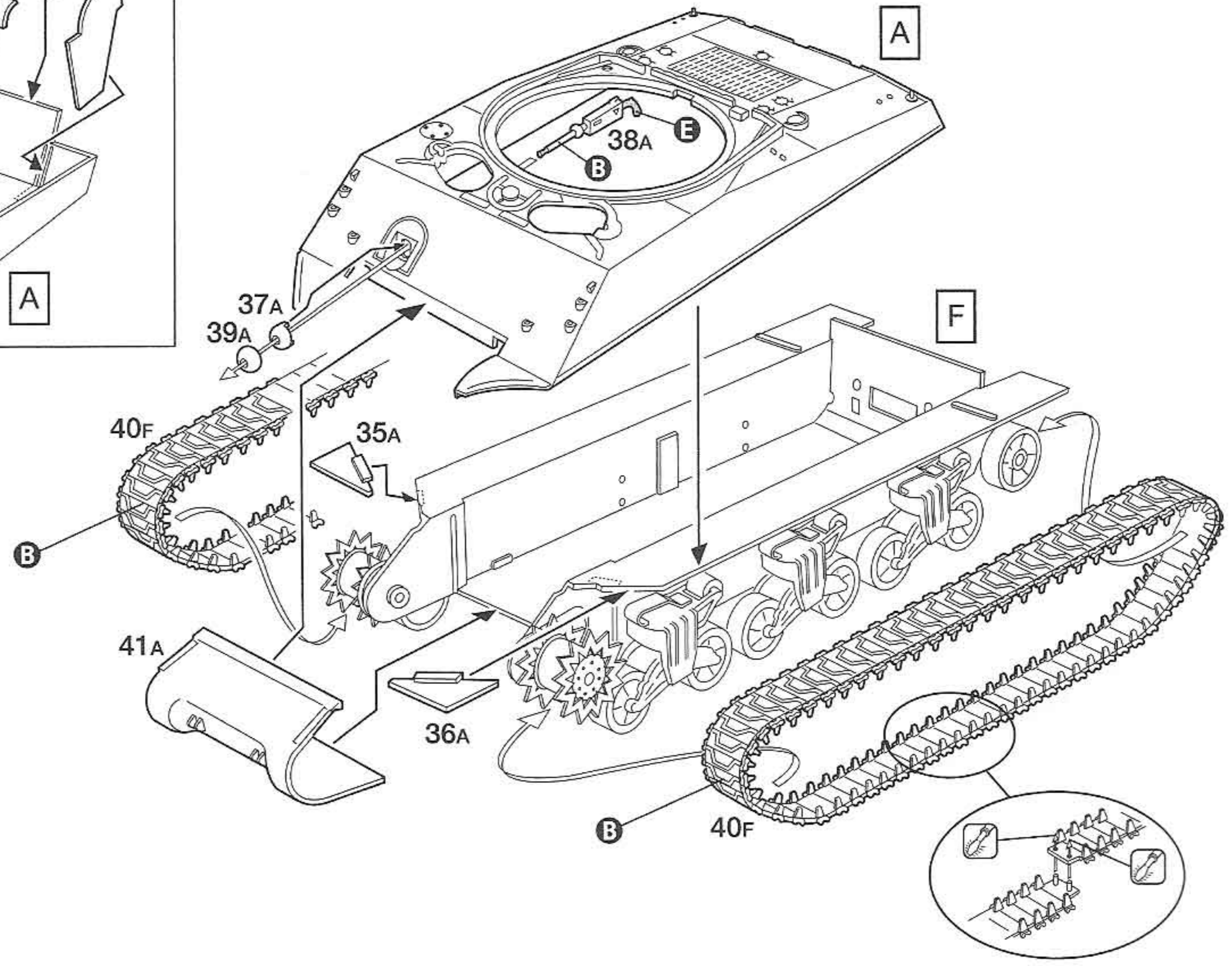
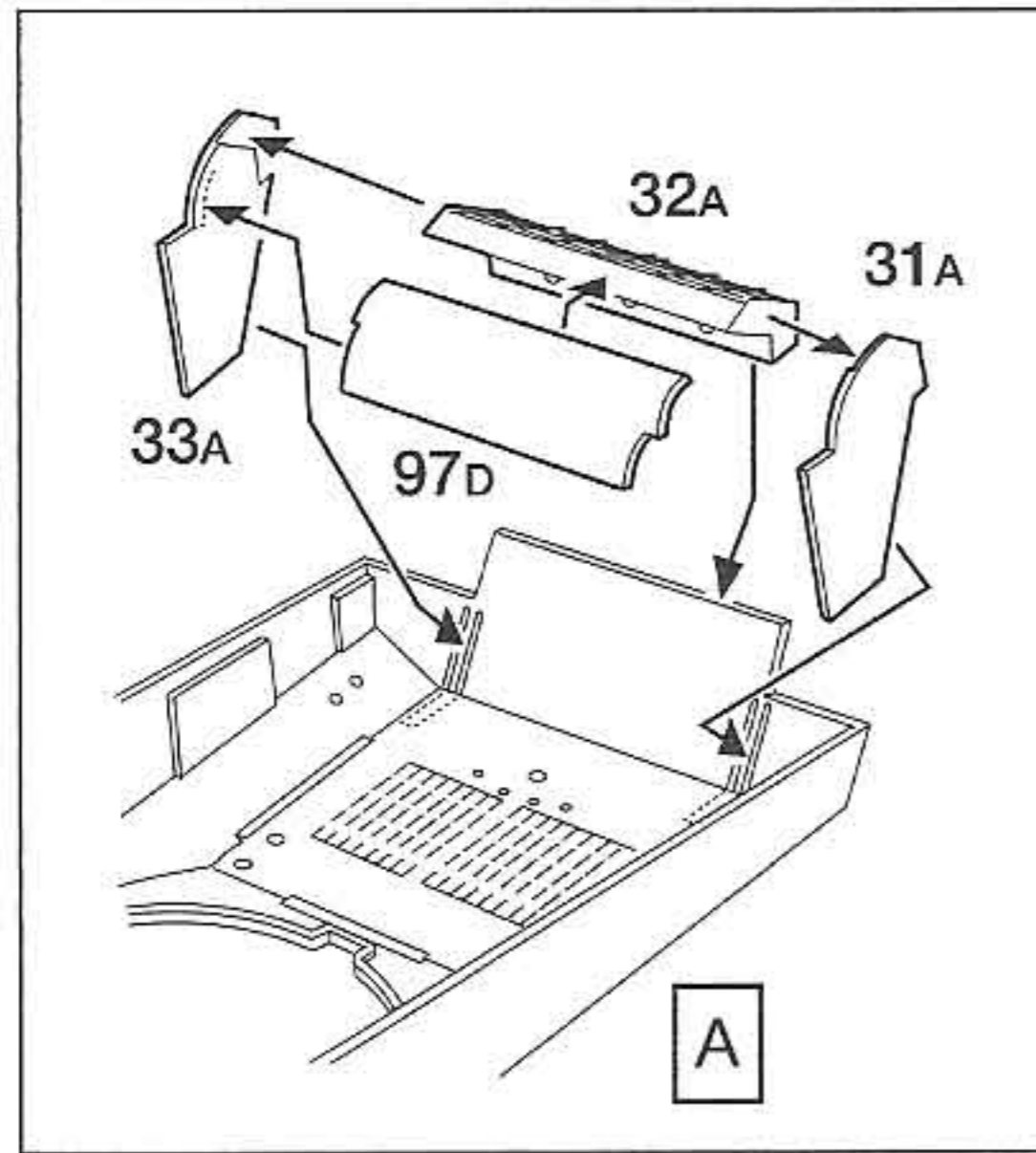






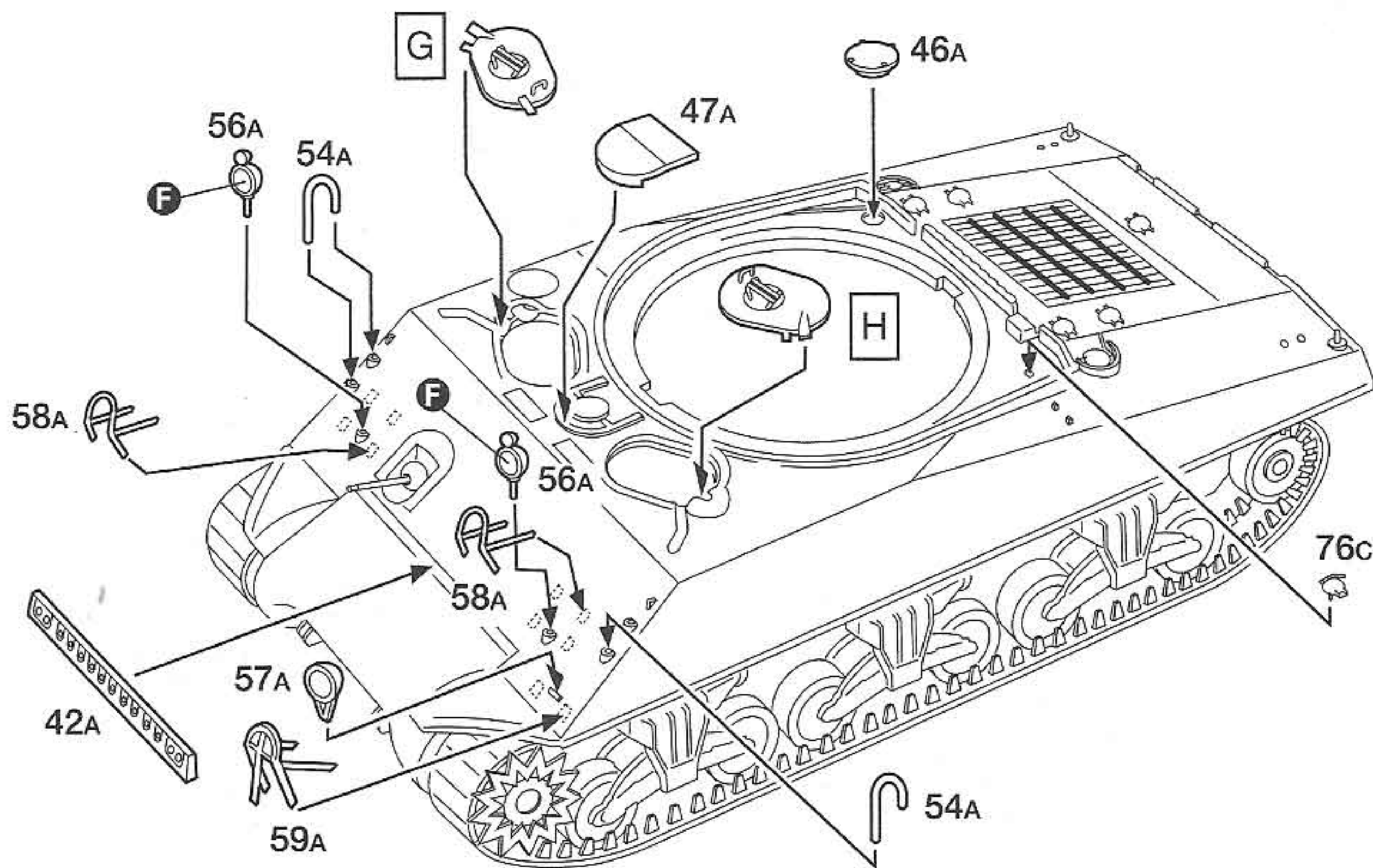
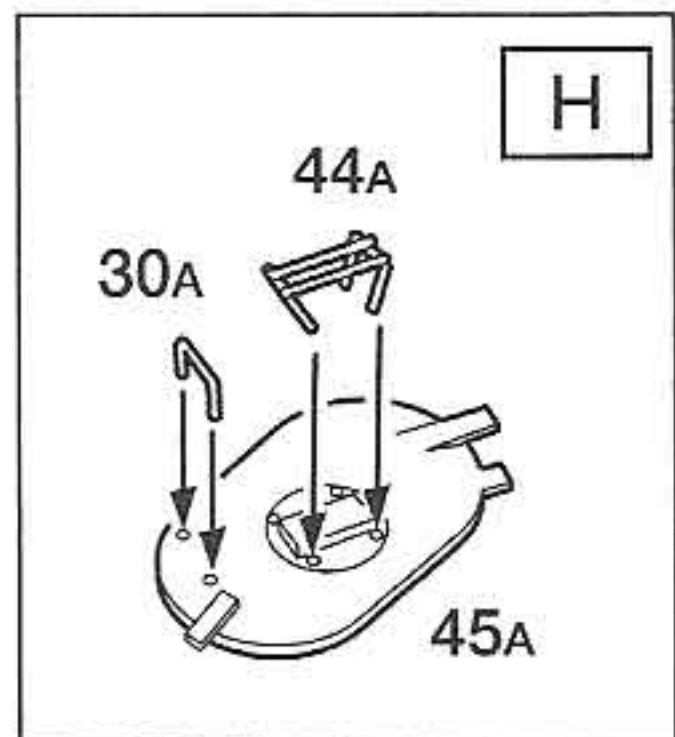
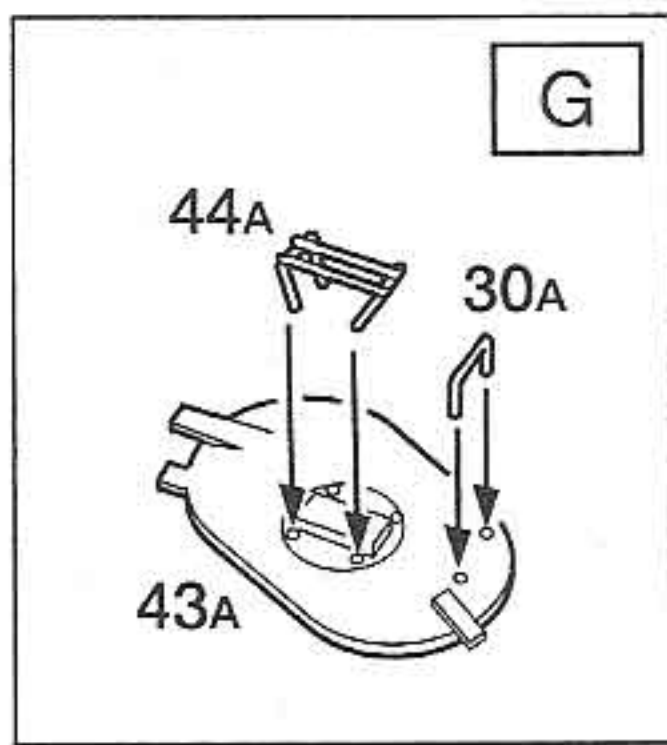


3

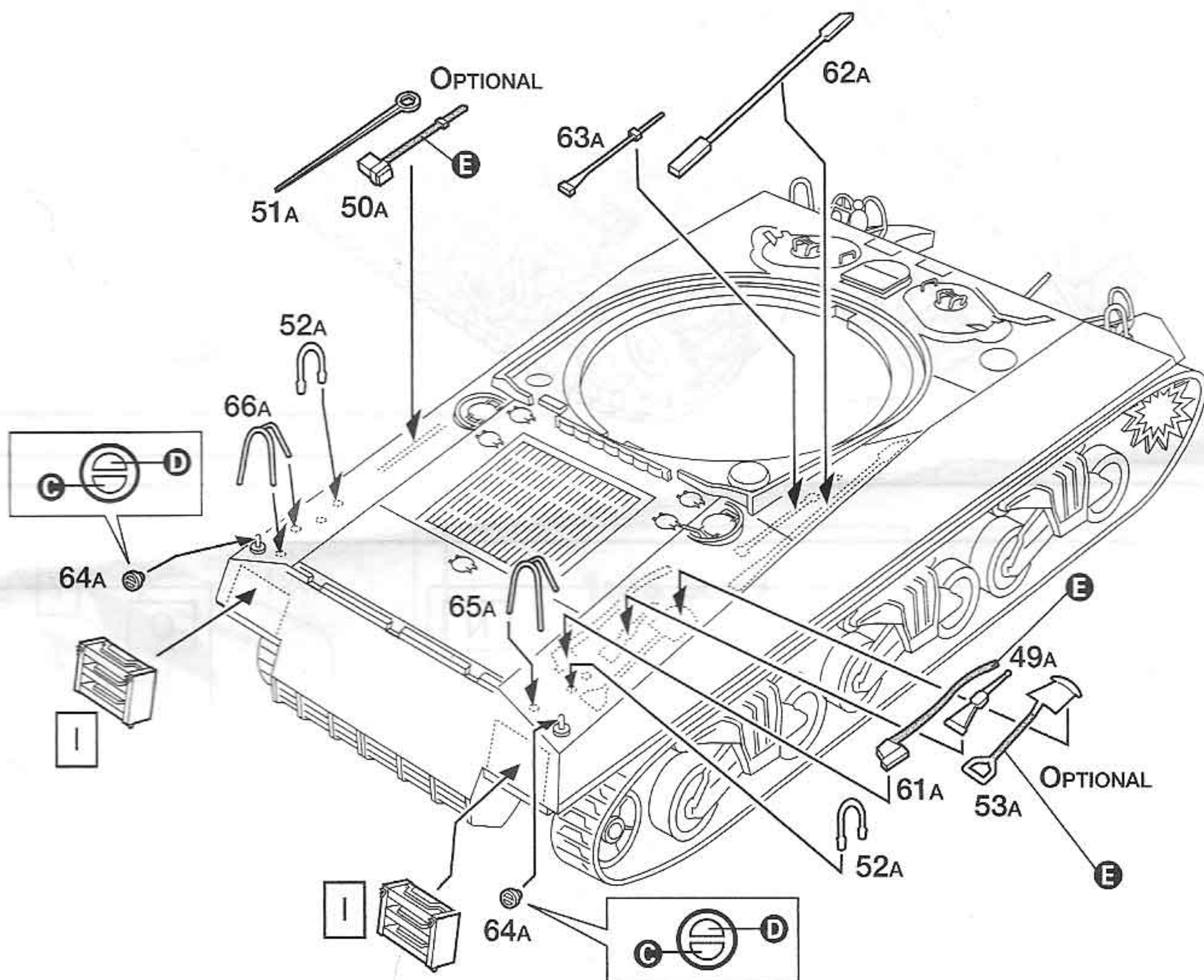
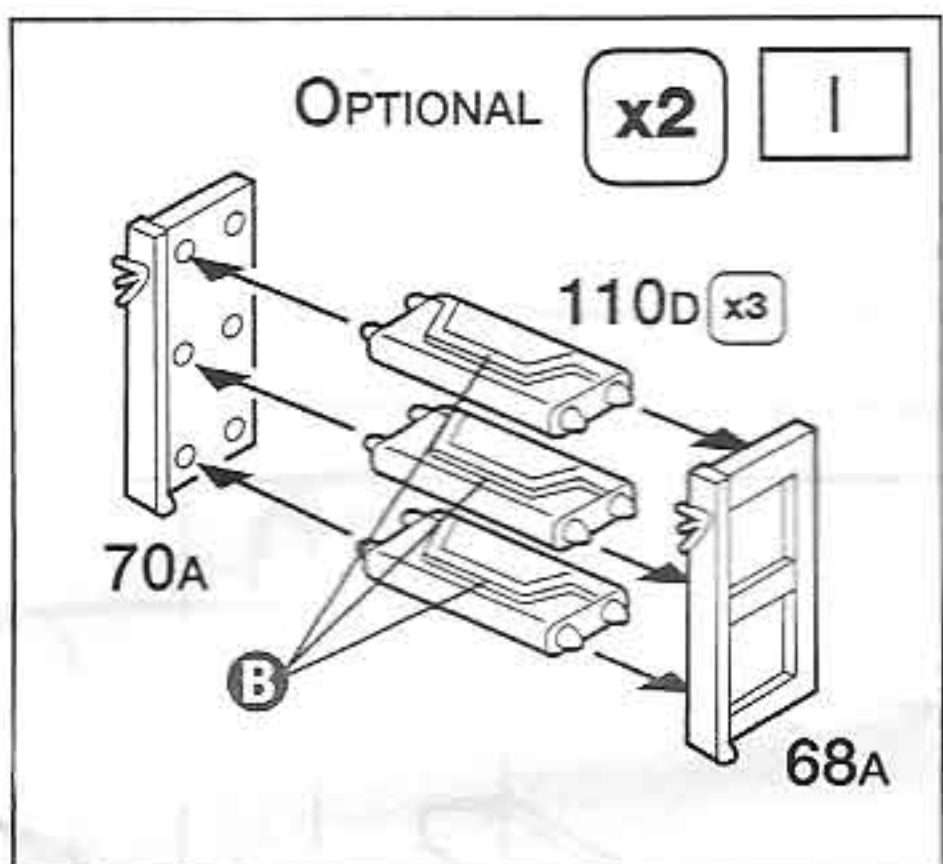




4

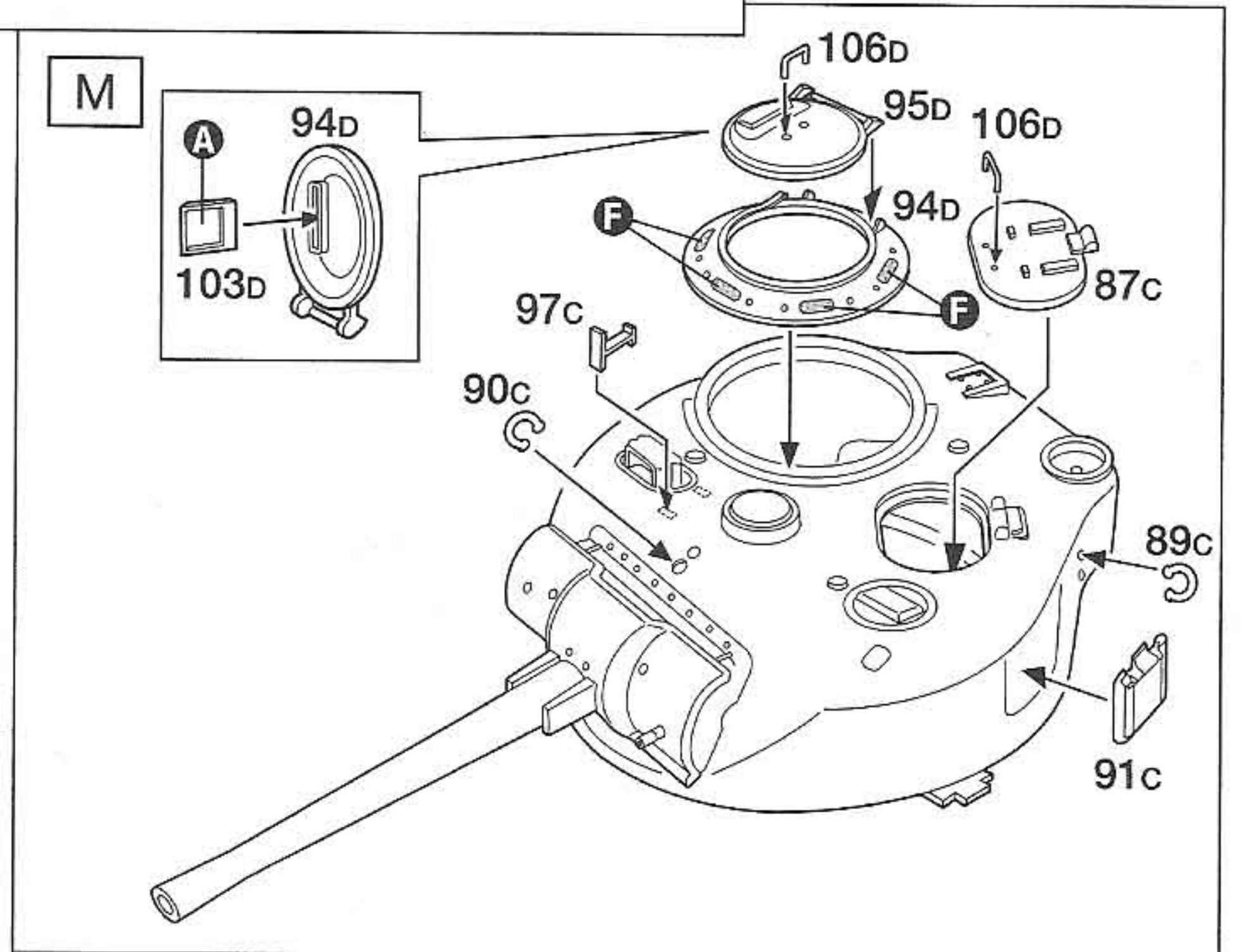
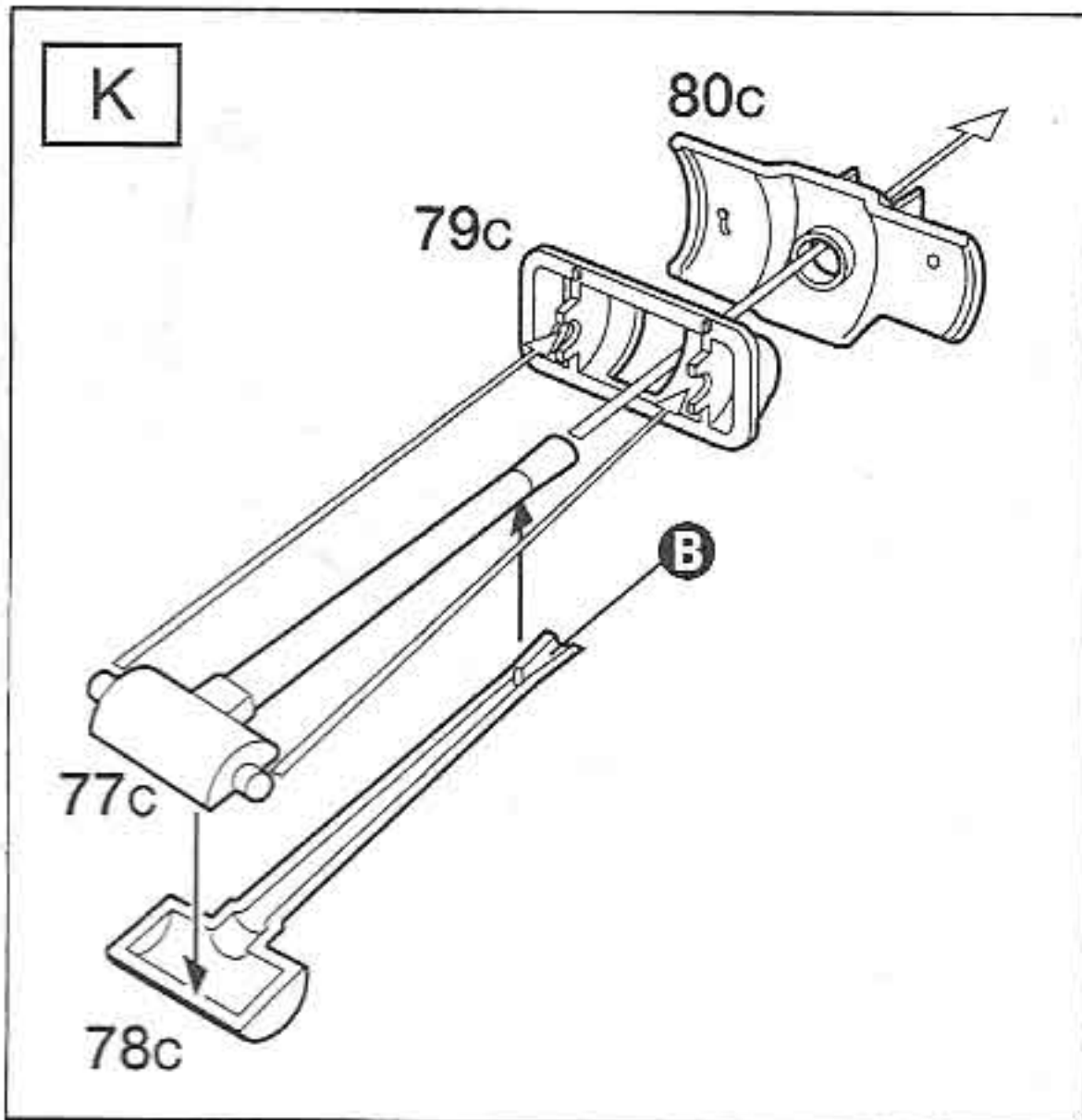
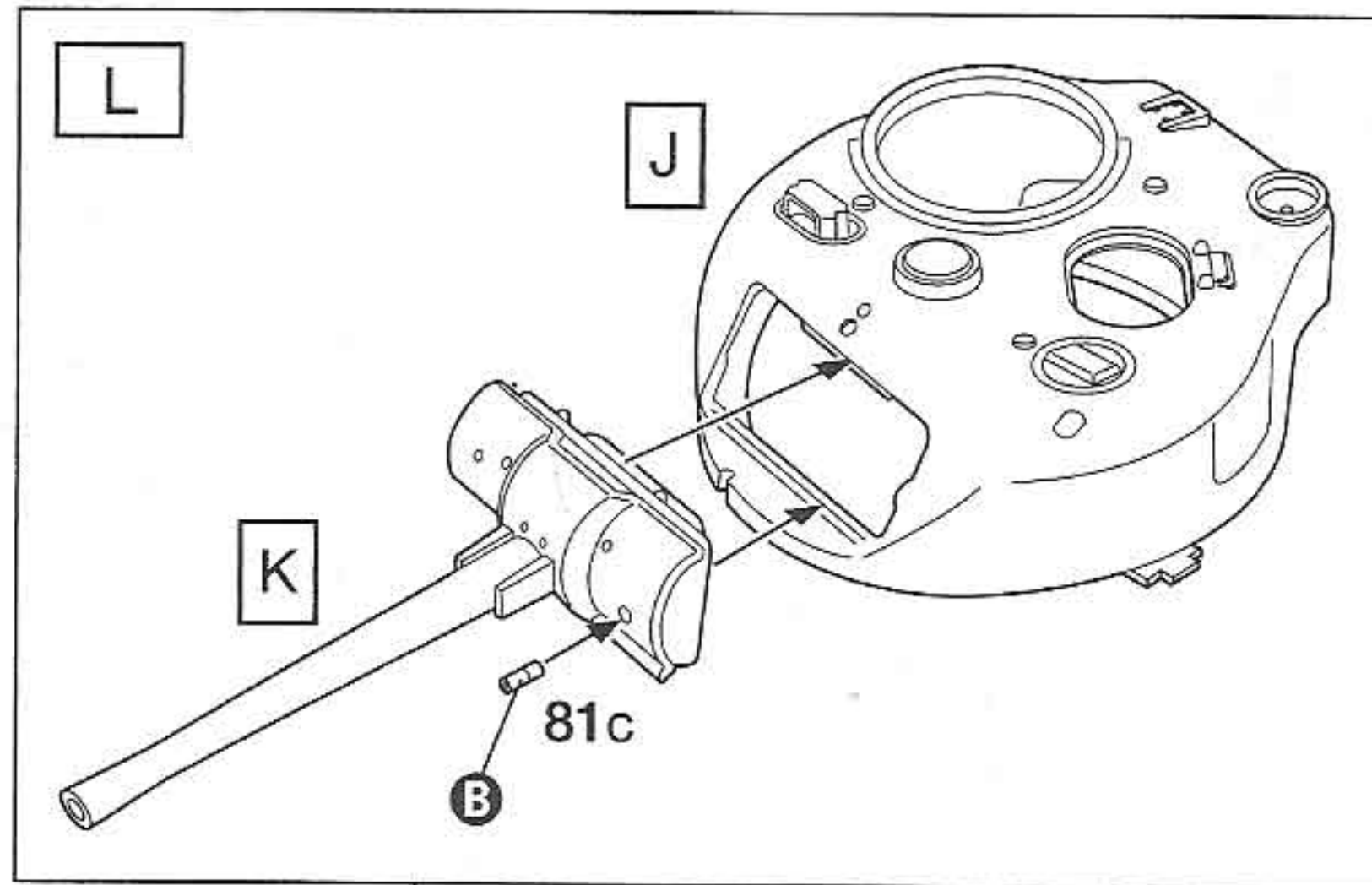
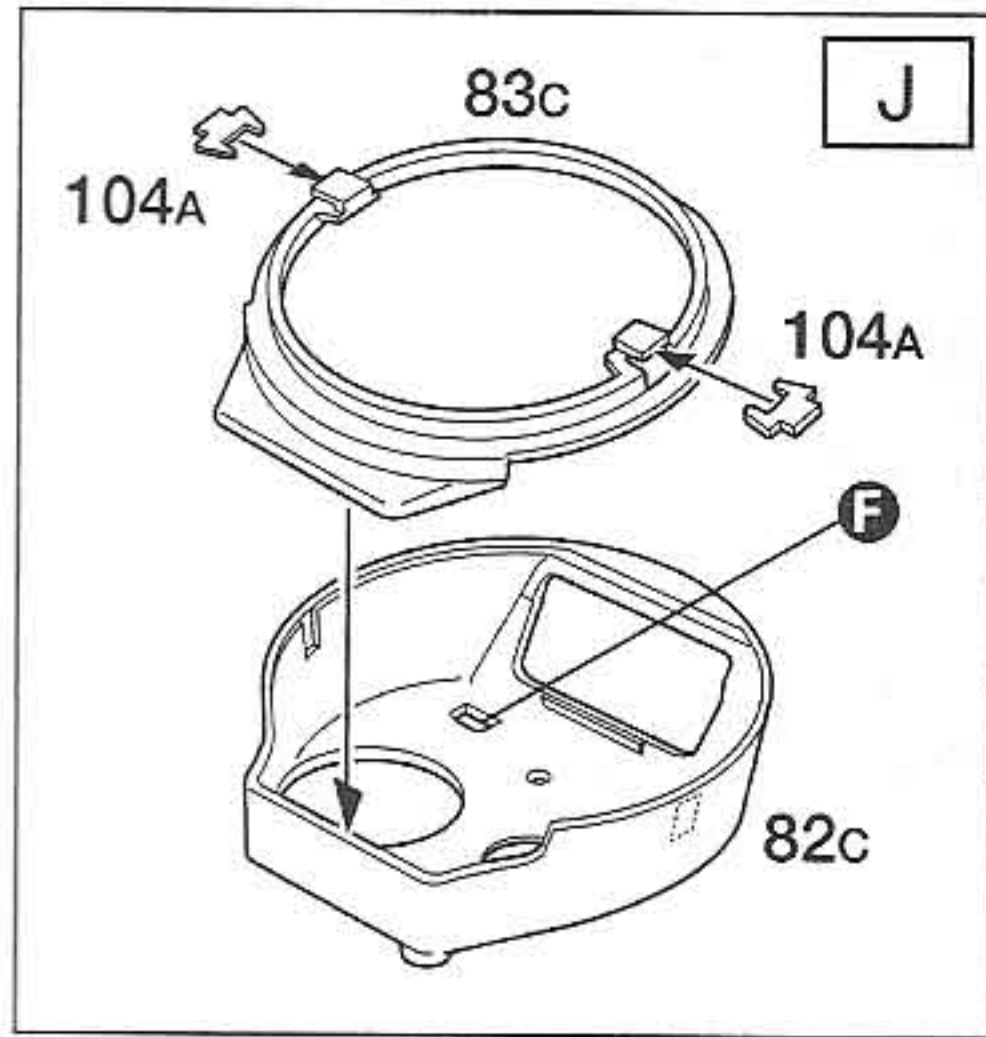


5





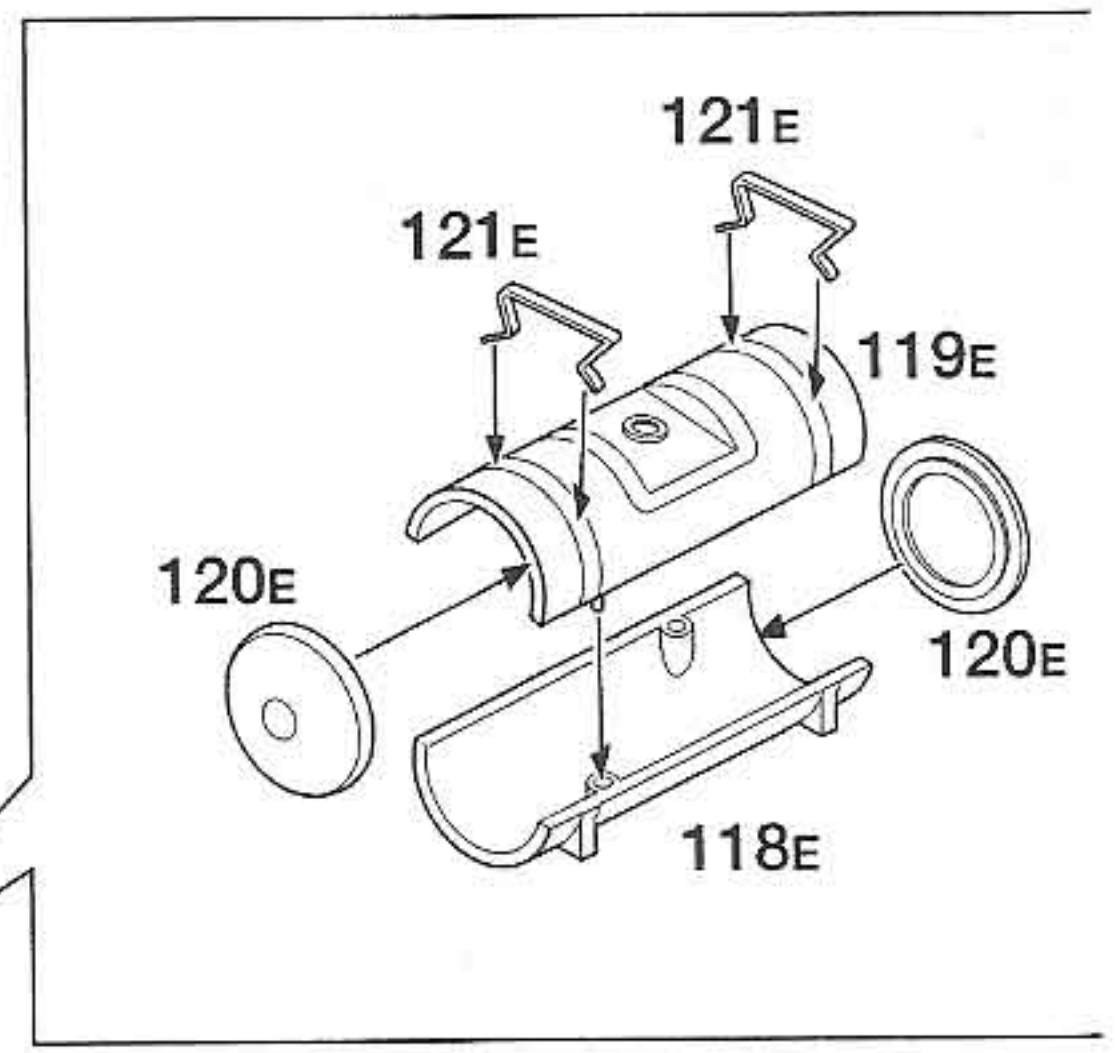
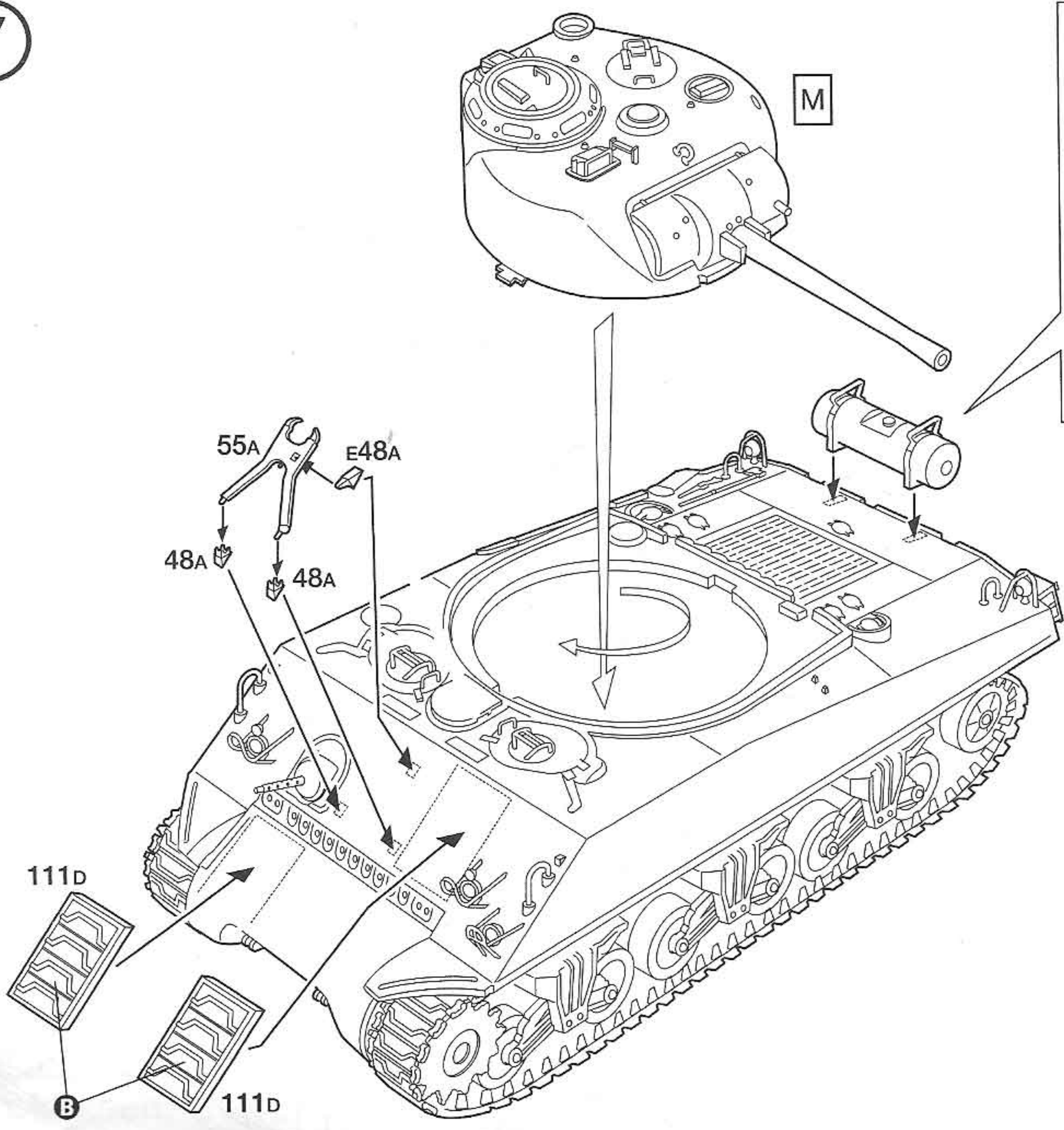
6





7

M

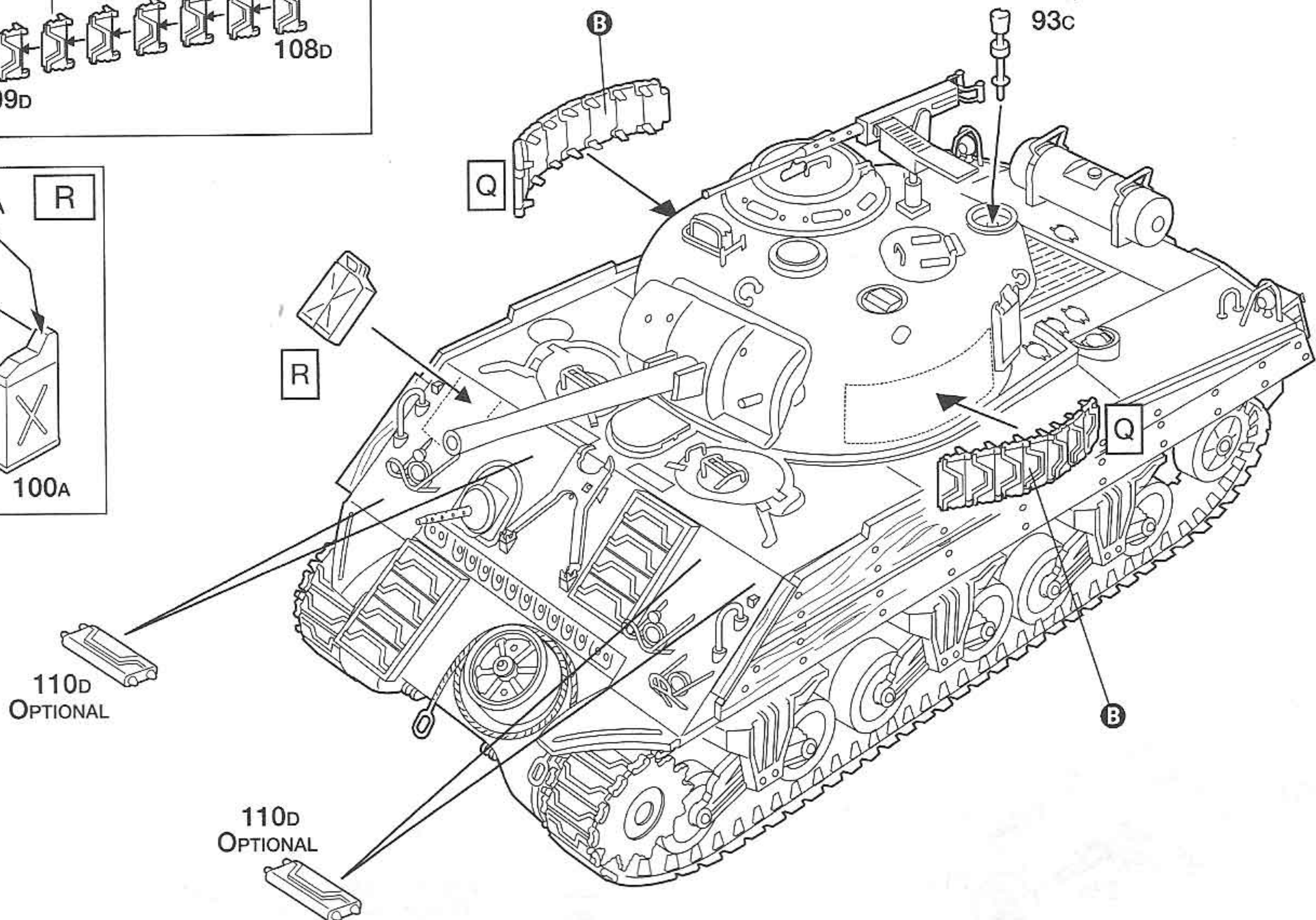
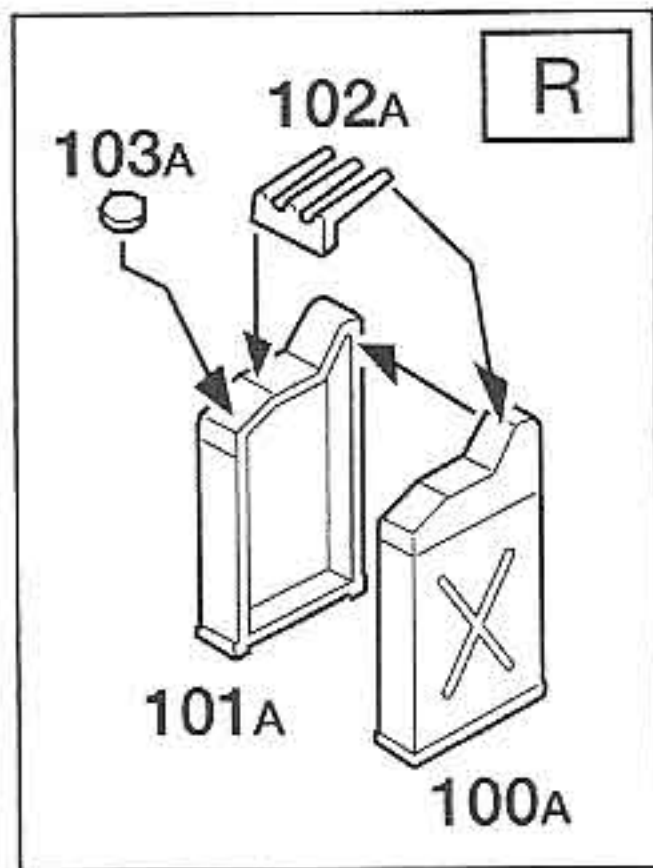
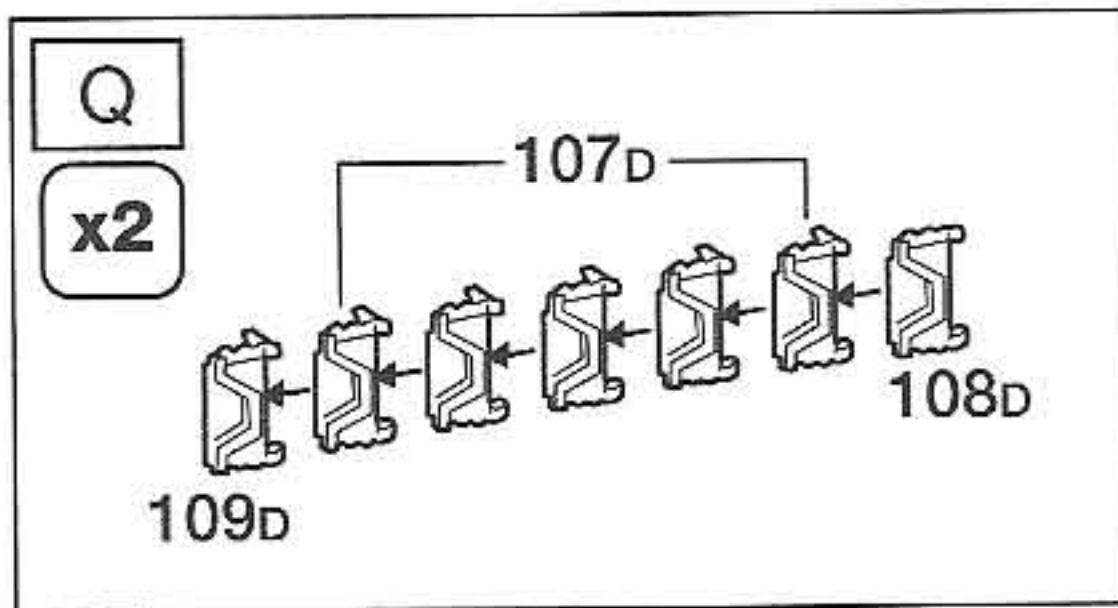






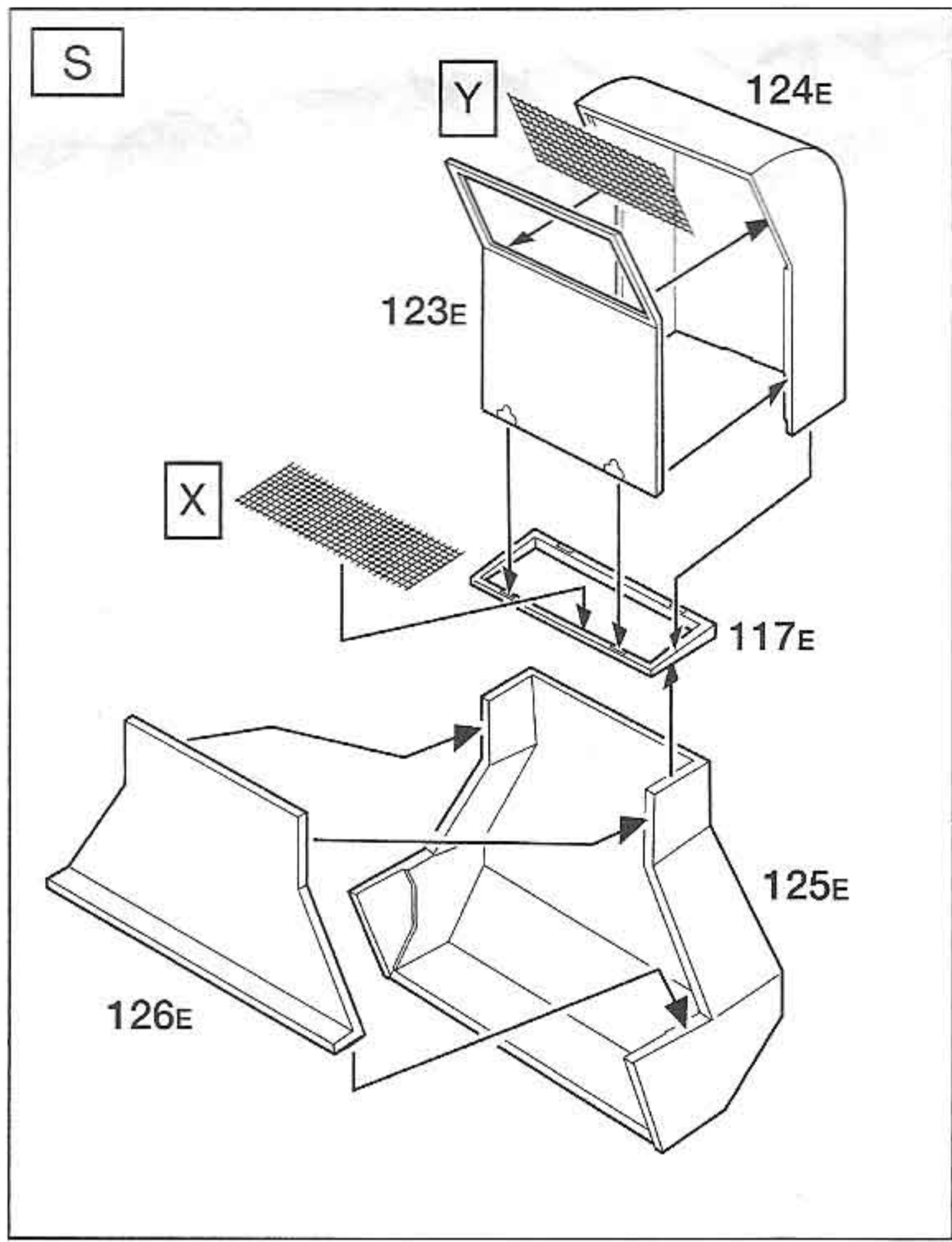


9



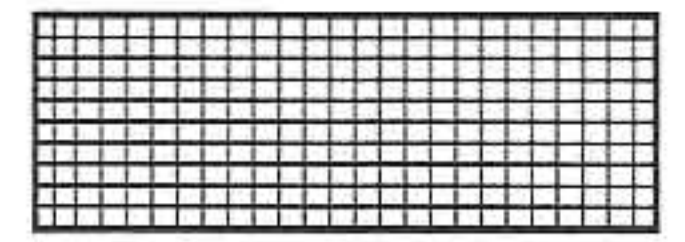


10

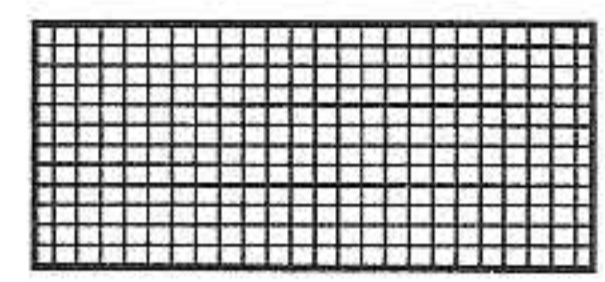


**1:35 SCALE**

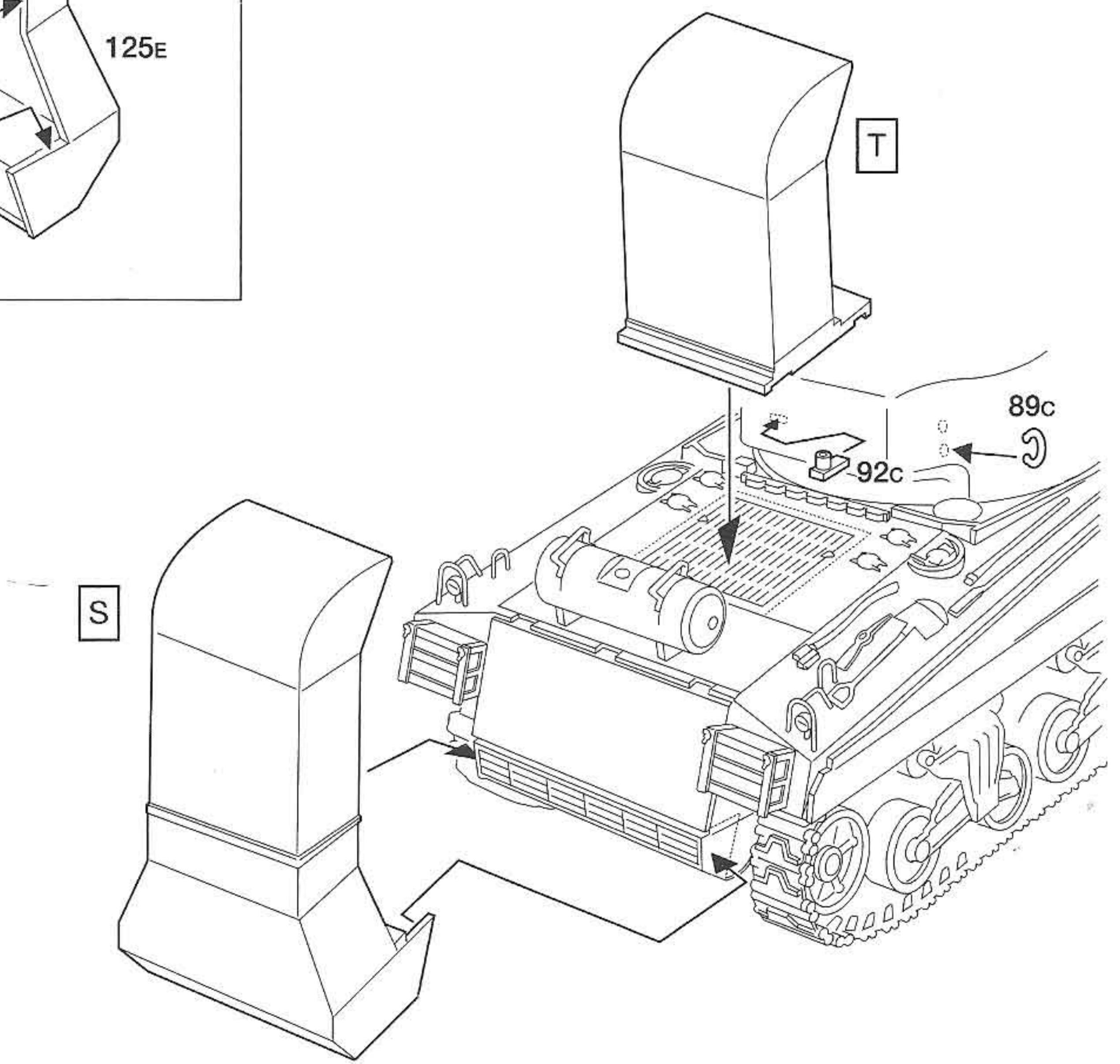
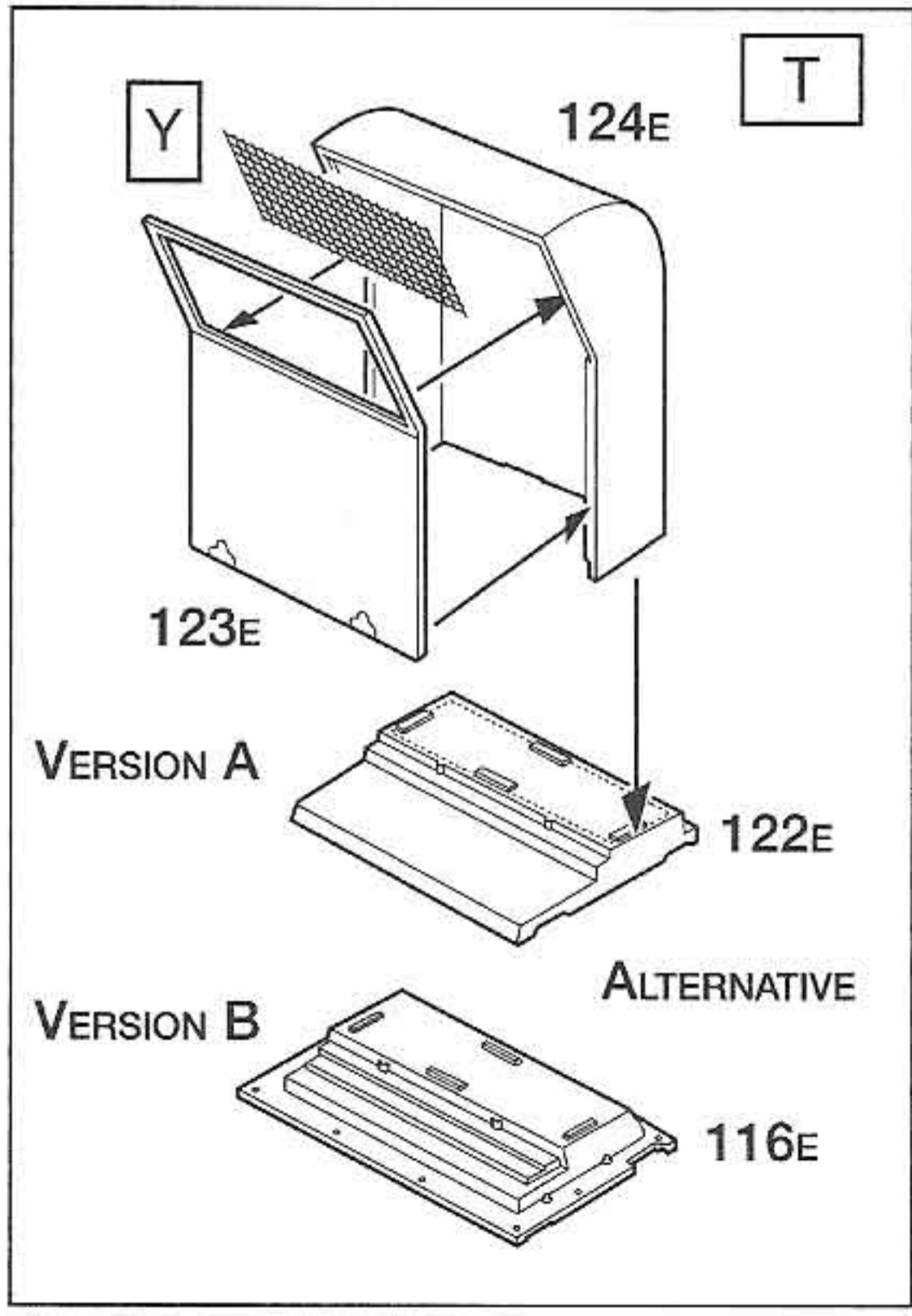
MESH PATTERNS IN  
ACTUAL SIZE ARE GIVEN.  
REPRODUCE THEM ON  
PAPER TO FACILITATE USE.



X x1 30x10.5MM

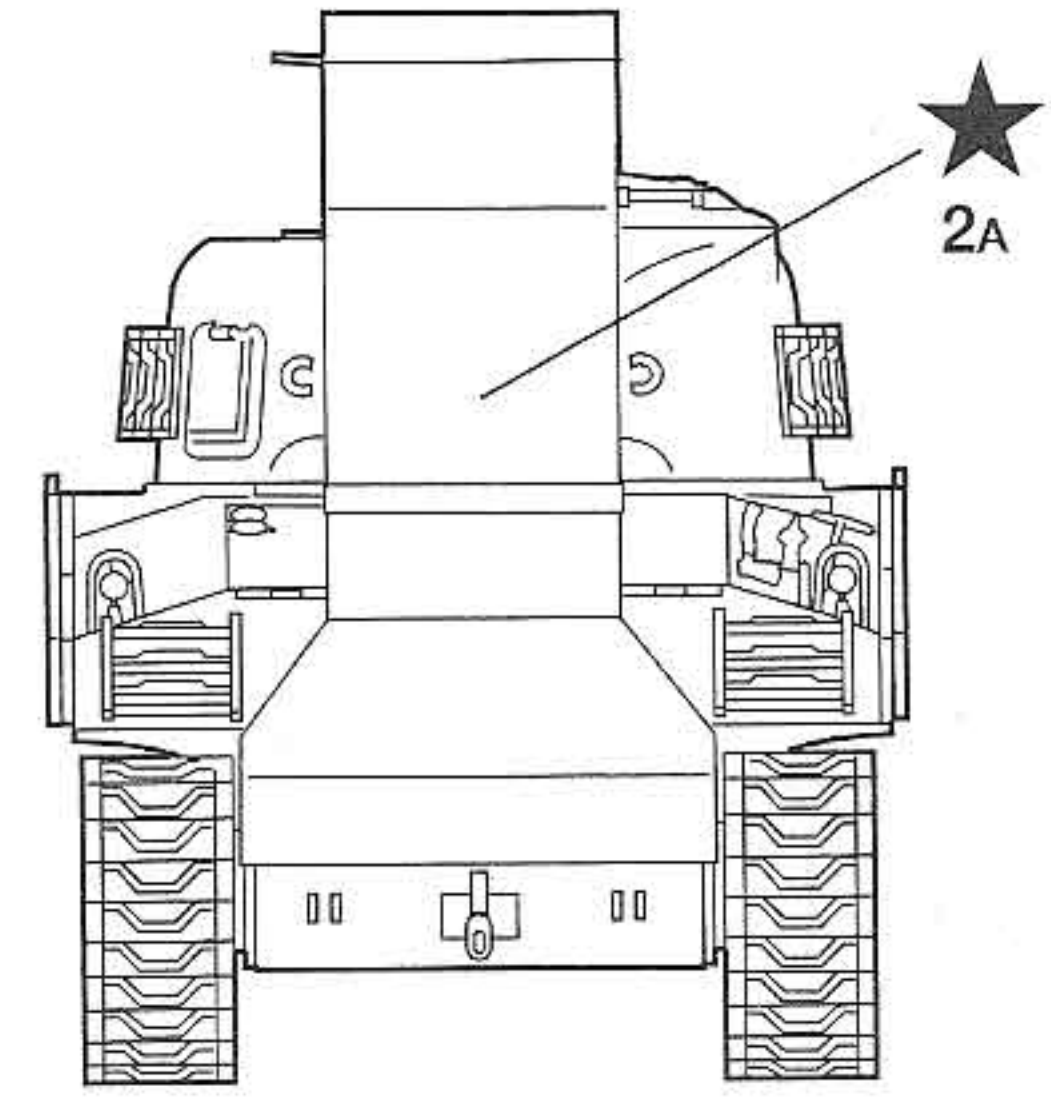
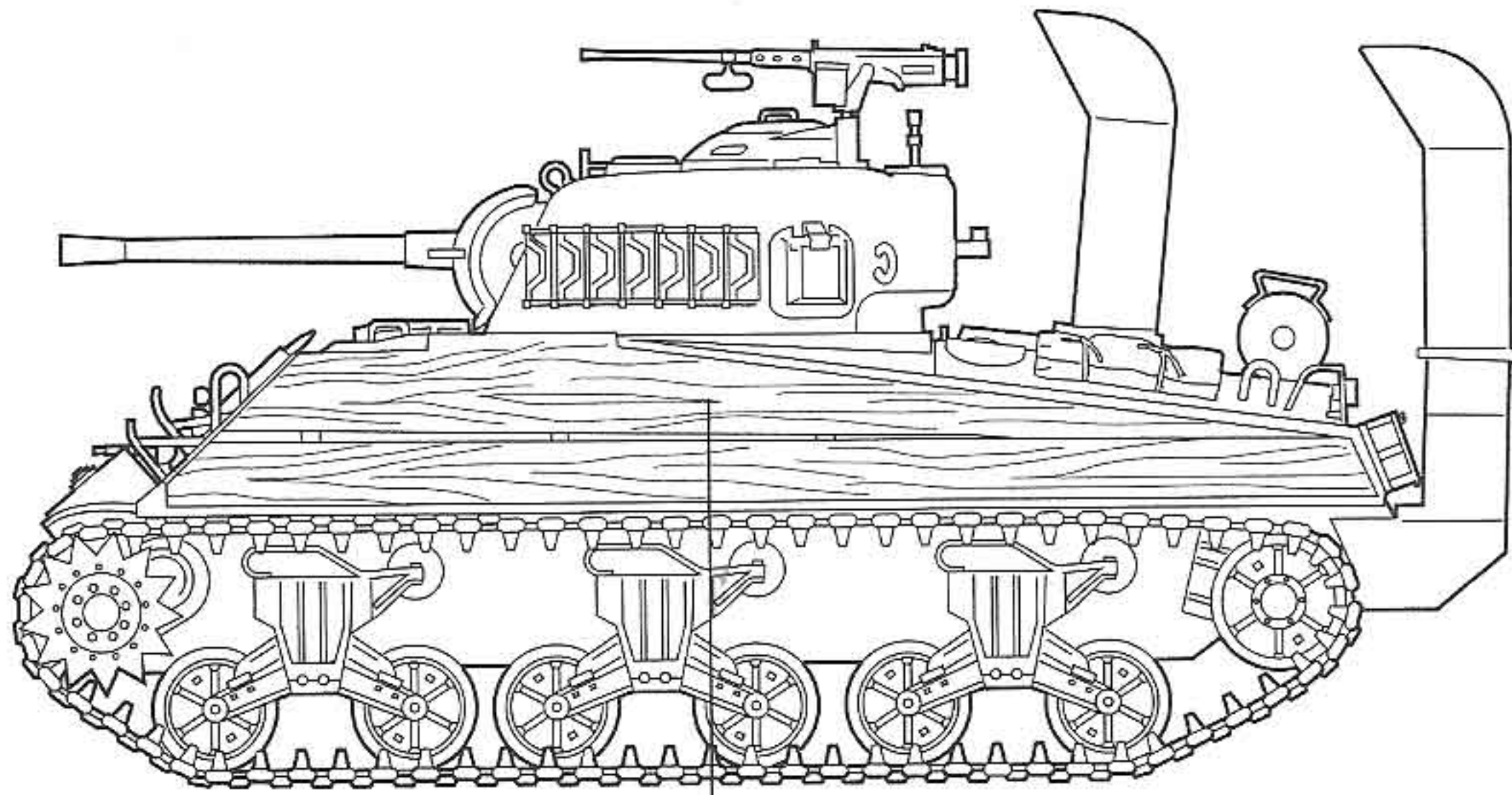


Y x2 27x12MM



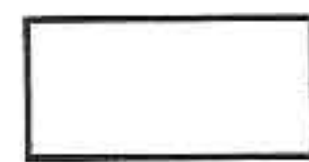
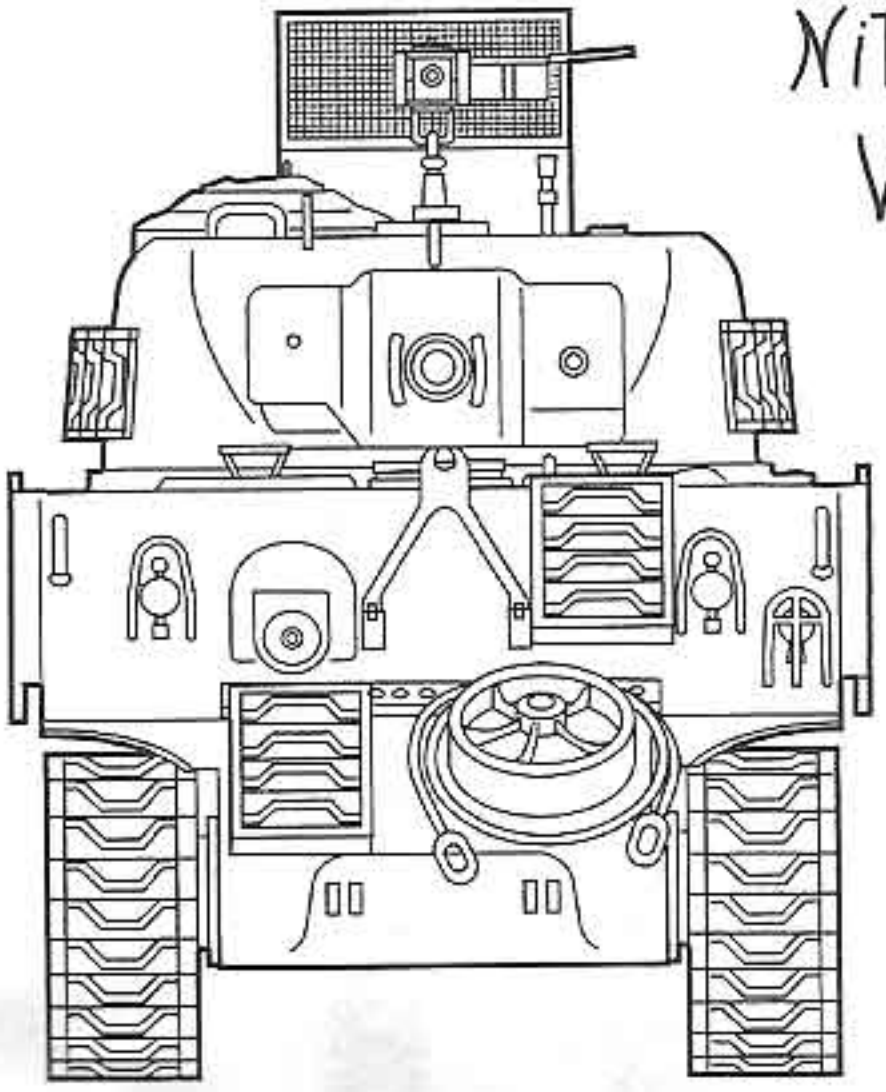


# VERSION A – U.S. MARINE CORPS – PACIFIC THEATER, 1945

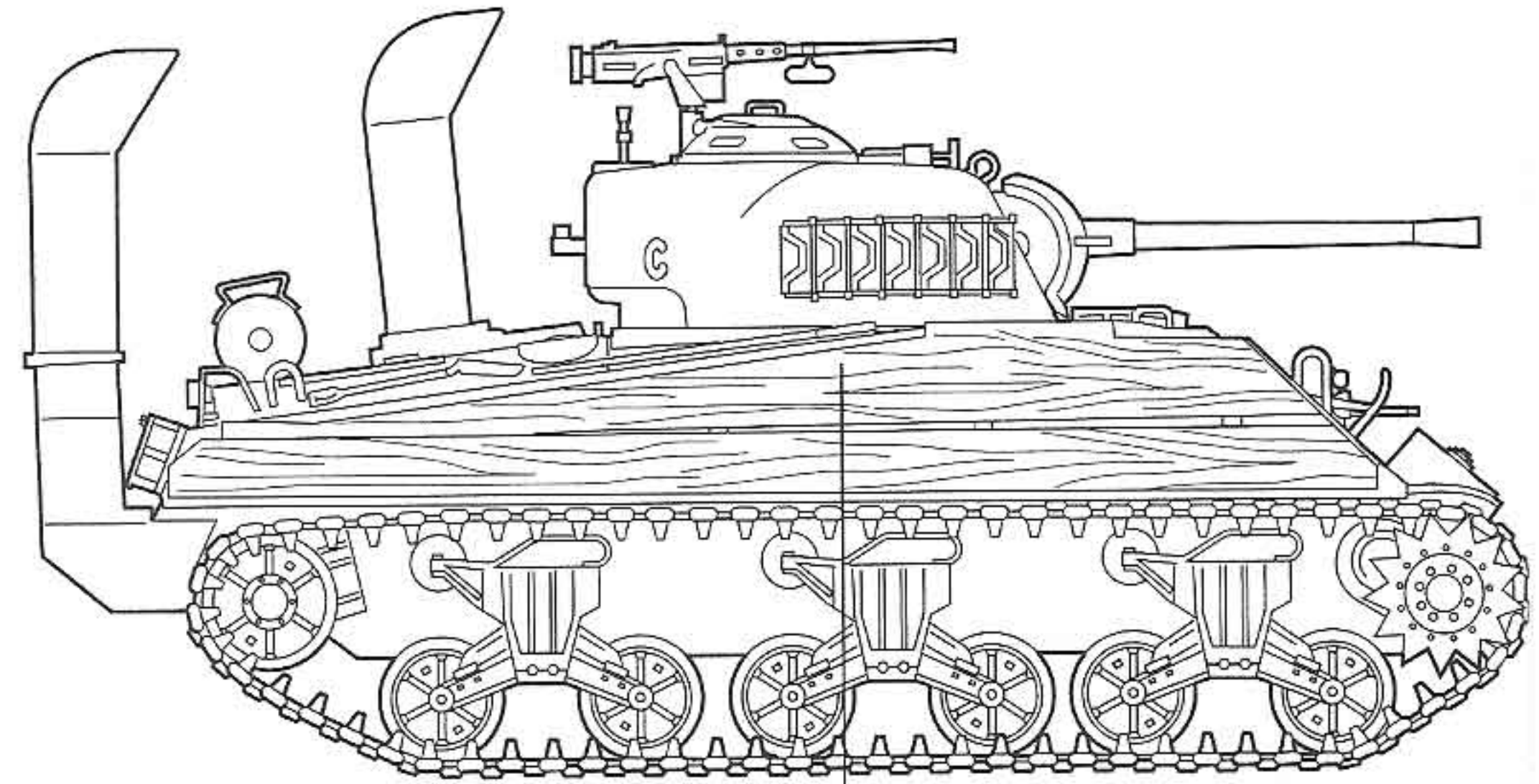


1A

NITEMARE II "L.A." BOUND  
VIA KITANO POINT



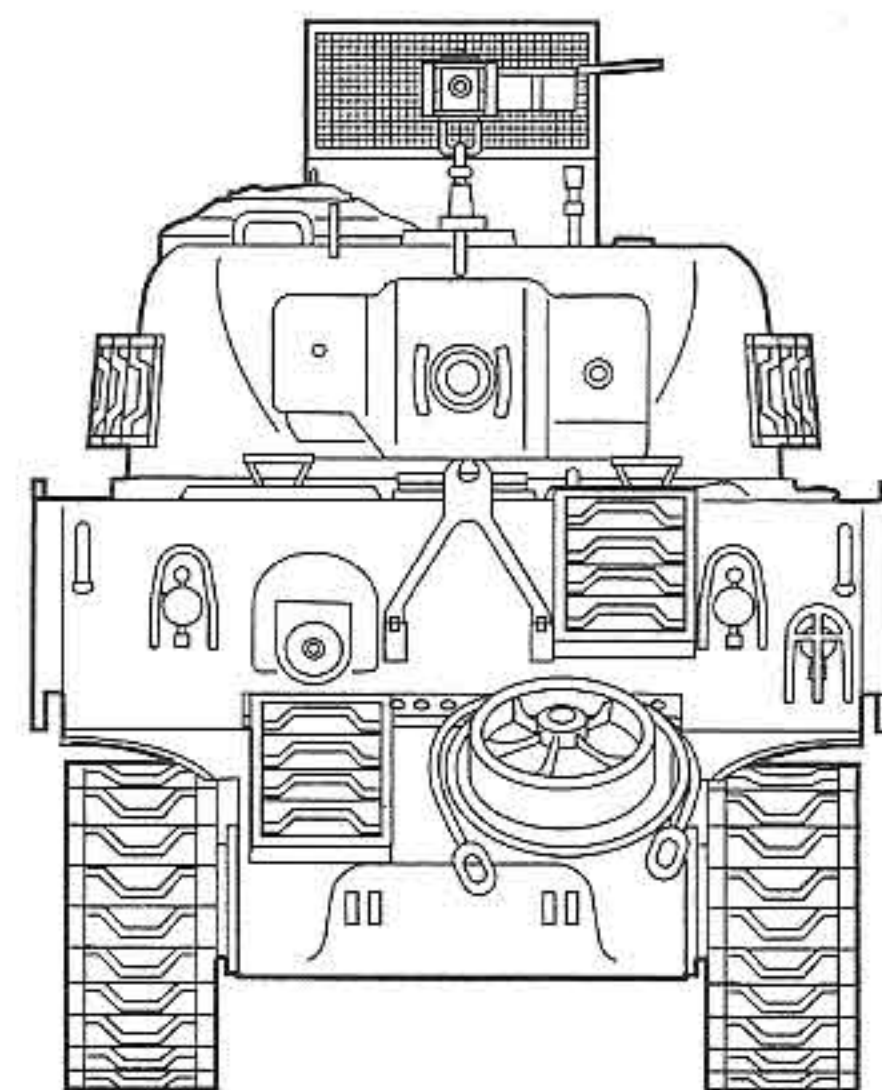
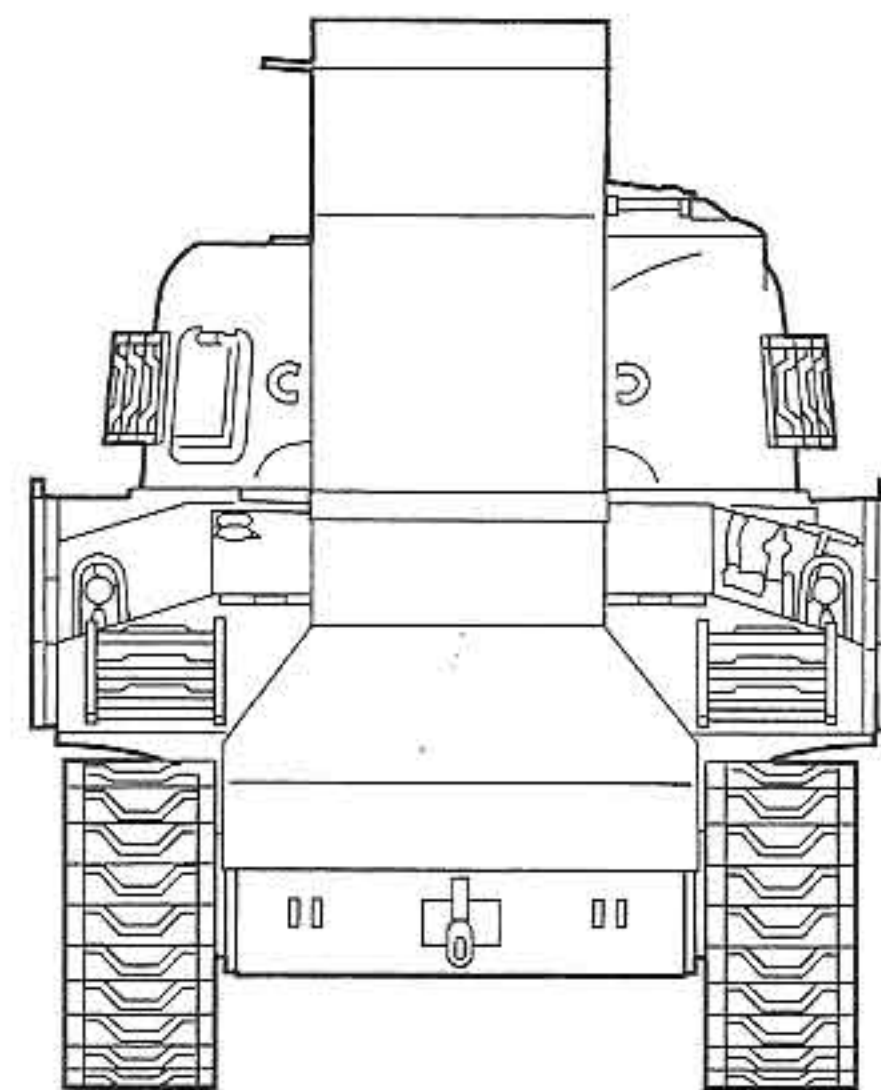
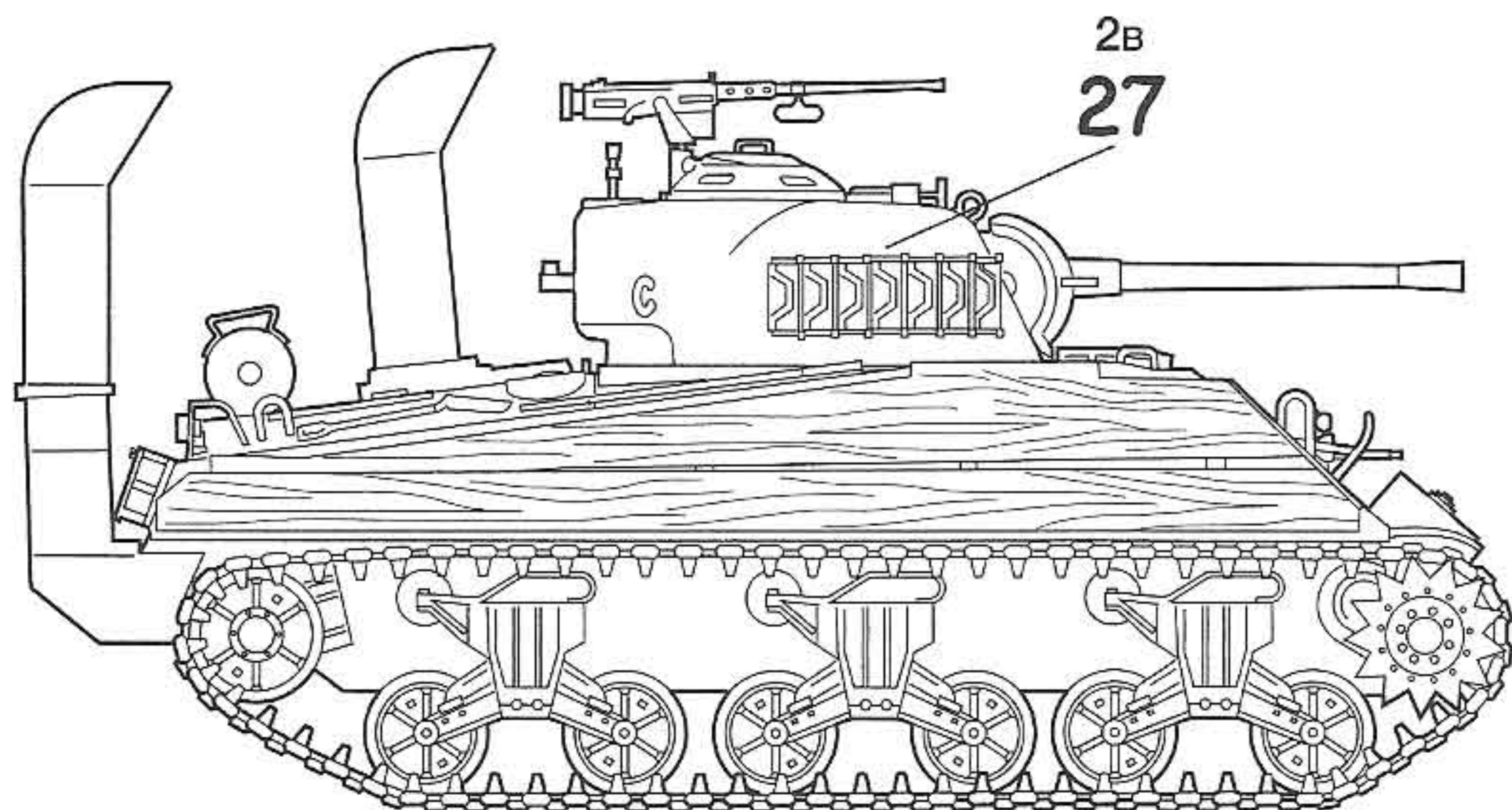
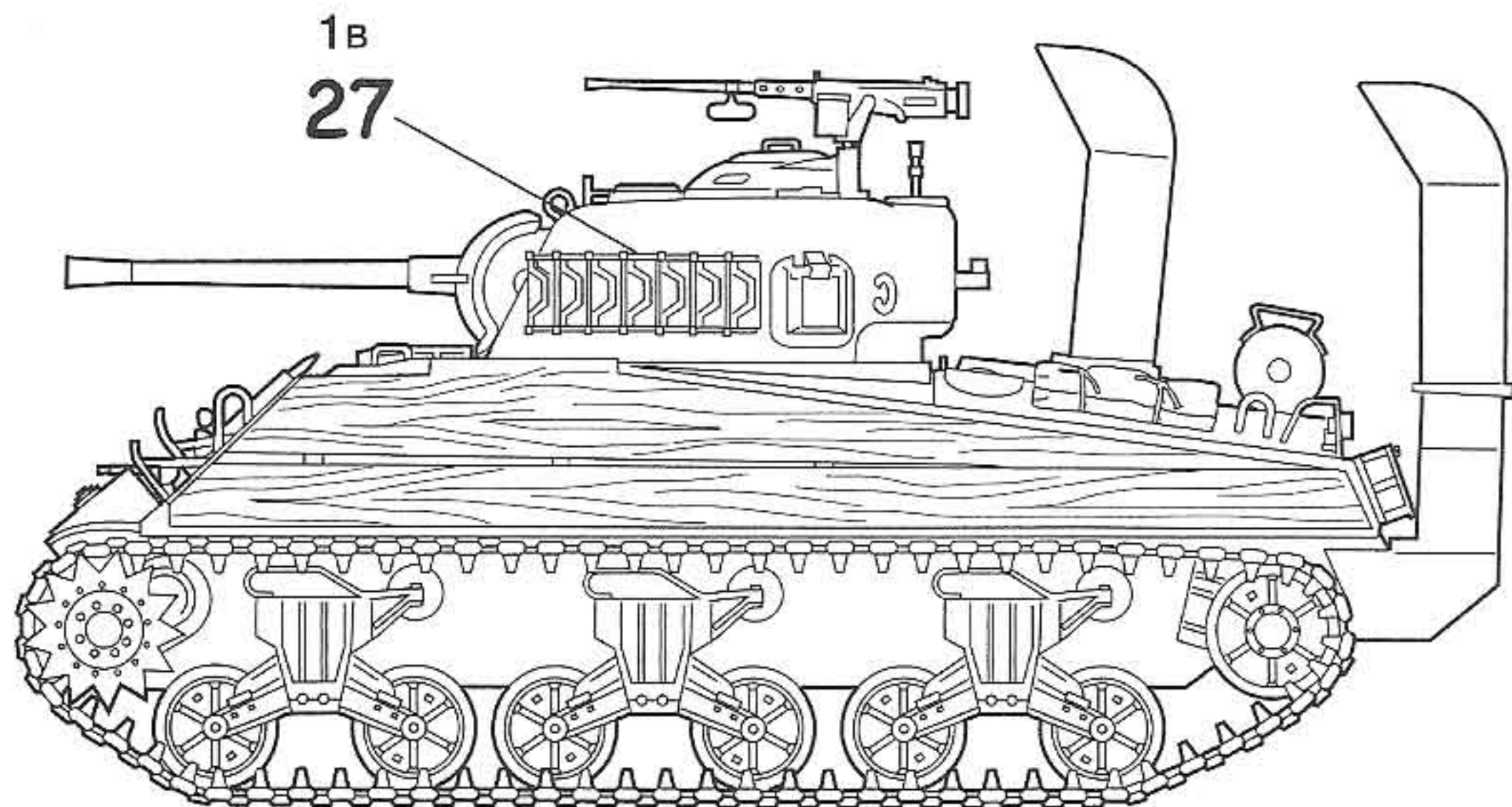
1711 MODEL MASTER  
F.S. 34087  
Olive Drab  
Olive (M)  
Verde Oliva (O)  
Olive Sale (M)



NITEMARE II "L.A." BOUND  
VIA KITANO POINT 1A



# VERSION B - U.S. MARINE CORPS - PACIFIC THEATER, 1945

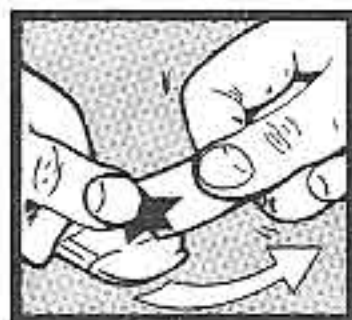


1711 MODEL MASTER  
F.S. 34087  
Olive Drab  
Olive (M)  
Verde Oliva (O)  
Olive Sale (M)

**Istruzioni** per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

**Directions** for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

**Påläggning av decaler:** Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



**Anweisungen** für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

**Instruction** pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

**Istrucciones** Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trampo limpio.

**Transfers:** Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken

**デカール使用法:** 台紙から、それぞれのマークを切り取り、ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをずらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

**Указания по применению декалей:** Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.



**I** IMPORTANTI INFORMAZIONI SU QUESTO KIT

- ① Giocattolo non adatto ai minori di 3 anni. Le piccole parti potrebbero essere ingerite o aspirate.
- ② Presenza di estremità appuntite funzionali all'assemblaggio del modello stesso.
- ③ Fare attenzione se usate attrezzi e lame per il montaggio ad evitare ferite.
- ④ **ATTENZIONE:** I colori raccomandati per questo kit sono solo per modellisti adulti.
- ⑤ Conservare il presente indirizzo per future referenze.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

**UK** IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THIS KIT

- ① Toy not suitable for children under 3 years. Small parts may be swallowed or inhaled.
- ② Kit may contain parts with sharp edges which are necessary to build an exact to scale model.
- ③ Care should be taken when using tools and modelling knives as these can cause personal injury.
- ④ **WARNING:** Paints recommended for use with this kit are for adult modellers only.
- ⑤ Please retain this address for future reference.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

**F** INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT CE KIT

- ① Jouet ne convenant pas aux enfants de moins de 3 ans. Le petites pièces pourraient être avalées ou inhalées.
- ② Présence d'extrémités en point servant au montage du modèle.
- ③ L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier ces derniers avec précaution pour éviter toute blessure.
- ④ **ATTENTION:** Les peintures recommandées pour ce kit sont uniquement destinées aux adultes.
- ⑤ Gardez cette adresse pour référence future.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

**D** WICHTIGE INFORMATION ZU DIESEM BAUSATZ

- ① Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren wegen Vorhandensein von Kleinteilen.
- ② Bausatz kann spitze Kanten aufweisen, die für eine modellgetreue Nachbildung notwendig sind.
- ③ Vorsicht im Umgang mit Werkzeugen und Modellbaumessem, da diese Verletzungen verursachen können.
- ④ **ACHTUNG:** Die für diesen Bausatz empfohlenen Farben sind für Kinder nicht geeignet.
- ⑤ Behalten Sie die Herstelleradresse für eventuelle Reklamationen.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

Kundendienst für Deutschland:

Gebr. FALLER GmbH 78148 Gütenbach

**NL** BELANGRIJKE INFORMATIE AANGAANDE DIT MODEL

- ① Speelgoed niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. De kleine

**N** ADVARSEL - VIKTIG INFORMASJON OM BYGGESETTET

- ① Må ikke gis til barn under 3 år. Små deler kan sette seg fast i halsen eller neser.
- ② Se opp for spisse kanter, som brukes ved montering av modellen.
- ③ Utvis aktsomhet når verktøy og spesialkniver brukes, da de kan påføre personskader.
- ④ **ADVARSEL:** Maling som anbefales brukt med dette sett er beregnet bare for voksne modellbyggere.
- ⑤ Spar denne adressen til fremtidig bruk.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

**DK** VIKTIG INFORMATION FOR SAMLESÆT

- ① Anbefales ikke til børn under 3 år, indeholder små dele.
- ② Sættet kan indeholde dele med skarpe kanter hvilket er nødvendigt for at lave en nøjagtig model.
- ③ Vær forsigtig ved brug af værktøj - skarpe knive og lignende.
- ④ **Forsigtig:** Maling der anbefales er beregnet til voksne brug.
- ⑤ Spara denne adresse for evt henvendelse.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

**S** VIKTIG INFORMATION OM DENNA BYGGSATS

- ① Var noga att läsa och helt förstå instruktionsboken innan du börjar bygga din byggsats. (Instruktionsboken medföljer byggsatsen.)
- ② Vid byggandet av denna modell används knivar och andra verktyg. Var försiktig vid användandet av dessa för att undvika personskador.
- ③ När du lossar plastdelarna från gjutramen kan det uppstå vassa eller ojämna kanter. Jämna till dessa med fil eller sandpapper.
- ④ Vissa delar är löstagbara och därför måste barn under 36 månader hållas under uppsikt. De får inte tillåtas att stoppa i munnen några som helst delar som följer med denna byggsats.
- ⑤ Fett eller smörjmedel, som kan medfölja denna byggsats, får ej inandas eller sväljas. Akta ögonen.
- ⑥ Detta dokument skall sparas som referens. Innehåller uppgifter om ECC tillverkaren och motsvarande uppgifter om importören.
- ⑦ **WARNING:** Färger som rekommenderas till denna byggsats är avsedda endast för vuxna modellbyggare.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

**HR** PROČITATI I SACUVATI

- ① Igracke neprikladne za djecu mlađu od 3 godine, jer bi mogli progutati ili udahnuti sitne dijelove.
- ② Prisutnos krajnjih oštarih dijelova pri montazi istog modela.
- ③ Ako upotrebljavate alat i nozeve za montiranje obratite pažnju da se ne posječete.
- ④ Boje su preporučene za ovaj model služe samo za odrasle modelare.
- ⑤ Sačuvati ovu adresu za buduća obavještenja.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

**РУССКИ** ПРОЧИТИТЕ И ЗАПОМНИТЕ

- ① Во избежание попадания мелких деталей в рот дыхательные пути не дайте детям младше трех лет.
- ② Набор может содержать детали с острым концами которые необходимы для постройки масштабной модели.
- ③ Необходимо соблюдать осторожность при работе с резаками и другими инструментами, поскольку они могут вызвать травмы.
- ④ **ВНИМАНИЕ!** Краски, рекомендуемые для окраски модели, могут использоваться только взрослыми моделстами.
- ⑤ Сохраните адрес производителя для будущих обращений.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

**GR** ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΚΙΤ

- ① Ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών, γιατί περιέχει Βικρά Βέρη.
- ② Το κιτ περιέχει Βέρη Βε Βυτερές άκρες τα οποία είναι απαραίτητα για την κατασκευή του Βοντέλου Βε ακρίβεια.
- ③ Προσοχή κατά τη χρήση Βοντελιστικών εργαλείων και κοπιδίων τα οποία Βυπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.
- ④ Προσοχή: Τα χρώματα που συστήνονται για το χρωματισμό του κιτ είναι για ενήλικες Βοντελιστές Βόνο.
- ⑤ Παρακαλώ κρατήστε τη διεύθυνση για Βελλοντική χρήση.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

- 1) このキットには小さな部品が含まれているため3歳以下のお子様には適しません。
- 2) モデルの正確な再現のために、やむをえず先端のとがった部品が含まれている場合があります。ご注意ください。
- 3) 工具やナイフを使う場合は充分注意してください。ケガをする場合があります。
- 4) 警告：このキットで薦めている塗料は成人モデラーの使用に限られます。
- 5) 将来の参照のために下記の住所を保存しておいてください。

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY

- 重要説明：由於包含細小部份，此模型不適合3歲或以下兒童。由於製作上的比例及真實性起見，此模型的部份可能帶有銳角。當使用其他模型工具如利刀等時特別留意安全。

注意：此模型所指定塗料只適合成年人仕使用。請保留此地址作日後參考

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)

ITALY



**NL BELANGRIJKE INFORMATIE AANGAANDE DIT MODEL**

- ① Speelgoed niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. De kleine stukjes kunnen ingeslikt of opgesnoeven worden.
- ② Er zijn voor de montage van dit model functionele puntige uiteinden.
- ③ Voorzichtigheid is gewenst bij het gebruik van gereedschap en hooby messen ter voorkoming van letsel.
- ④ **WAARSCHWING:** Modelbouwverf zoals aangegeven voor dit model is alleen geschikt voor gebruik door volwassenen.
- ⑤ Behoud dit adres voor toekomstig gebruik.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)  
ITALY

**E INFORMACION IMPORTANTE SOBRE ESTA MAQUETA**

- ① Juguete no apto para menores de 3 años. Las partes pequeñas podrían ser ingeridas o aspiradas.
- ② Presencia de extremidades apuntadas funcionales al montaje del modelo mismo.
- ③ Tenga cuidado al utilizar las herramientas y cuchillas de trabajo, ya que pueden causarle daños personales.
- ④ **ATENCIÓN:** Las pinturas recomendadas para esta maqueta son solo para modelistas adultos.
- ⑤ Conservar la presente dirección para futuras referencias.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)  
ITALY

**P INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE ESTE KIT**

- ① Não é recomendado a crianças com idade inferior a 3 anos.
- ② Presença de pontas aguçadas que servem para a montagem do modelo.
- ③ Recomendamos muito cuidado no uso de ferramentas e objectos cortantes pois podem causar acidentes pessoais.
- ④ **ATENÇÃO:** As tintas recomendadas para este kit são sómente para uso de adultos.
- ⑤ Conserve este endereço para futuras referências.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)  
ITALY

**SF TÄRKEITÄ TIETOJA KOSKIEN TÄTÄ RAKENNUSSARJAA!**

- ① Tutustu tarkoin rakennussarjan rakennusohjeeseen ennen rakentamisen aloittamista.
- ② Teräviä työkaluja ja veitsiä käytettäessä on noudatettava erityistä huolellisuutta tapaturmien välttämiseksi.
- ③ Irroitettaessa muoviosia valurangoista saattaa katkaisukohtaan jäädä särmiä. Nämä on poistettava viilalla tai hiomapaperilla huolellisuutta noudattaen.
- ④ Säilytä sarjaa alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa sillä jotkut pienet osat voidaan irroittaa. Älä anna lasten missään oluhteissa koskettaa kielellä tai imeä metalli- tai sähköisiä.
- ⑤ Voiteluaineita (vaseliini, voiteluöljy ym. mikäli sarjassa mukana), ei saa niellä eikä missään tapauksessa päästää suuhun tai silmiin.
- ⑥ Säilytä tämä ohjeellinen mahdollista tarvetta silmälläpitäen, sillä se sisältää ECC-yhtymän nimen ja osoitteen jolla on vastaavat tiedot maahantuojasta.
- ⑦ **VAROITUS:** Ohjeessa soositellut maalit ovat vain aikuisille mallinrakentajille tarkoitettuja.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)  
ITALY

**H ELOLVASNI ÉS BETARTANI**

- ① A j-ték nem adható 3 éven aluli kicsiknek, mert lenyelhetik vagy leszippanthatják a kis részeket.
- ② A modellen az össze-llít-shoz szükséges vegzodések található.
- ③ Amennyiben az össze-llít-shoz éles eszközöket használ, vigy-zzon, hogy meg ne sértse magát!
- ④ Az össze-llít-shoz javasolt színeket csak felnötteknek ajánljuk.
- ⑤ Kérjük, hogy őrizze meg ezt a címet további hivatkoz-s célj-ból.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)  
ITALY

**CZ ČTĚTE A USCHOVEJTE**

- ① Hračka není vhodn- pro děti do 3 let, protože by mohly spolknout nebo vdechnout malé části.
- ② U modelu se nachází špičaté okraje nutné k sestavení samotného modelu.
- ③ Použí-ve li k sestavení ostré nástroje a čepele, dejte pozor, abyste se neporanili.
- ④ Barvy, které doporučujeme pro tento soubor jsou učené jenom dospělým model-rům.
- ⑤ Uchovejte tuto adresu k případným budoucím referencím.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)  
ITALY

**PL PRZECYTAĆ I ZACHOWAĆ**

- ① Zabawka nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej 3 lat, względu na małe części.
- ② Zabawka może zawierać części z ostrymi krawędziami - jest to konieczne dla dokładnego odwzorowania modelu w skali.
- ③ Należy zwrócić uwagę na możliwość odniesienia obrażeń w przypadku używania ostrych narzędzi podczas montażu.
- ④ **UWAGA:** farby polecane do malowania tego modelu nie powinny być używane przez dzieci dot lat 6.
- ⑤ Zachowaj niniejszy adres dla przyszłych referencji.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)  
ITALY

**TR TR-ÖNEMLİ BİLGİLER-LÜTFEN SAKLAYINIZ**

- ① 3 Yasından küçük çocuklar için uygun değildir. Yutabilecekleri küçük parçalar içermektedir.
- ② Kusursuz bir model olusturabilmek için gerekebilecek sivri kenarlı parçalar içerebilir.
- ③ Yapım sırasında maket bıçağı ve törpü gibi aletlerin kullanılması sırasında herhangi bir yaralanmamaya sebep olmamak için çok dikkat edilmelidir.
- ④ **Dikkat:** Model için kollanılması tavsiye edilen boyalar sadece erişkinlerin kullanmaları için uygundur.
- ⑤ Başvurularınız için lütfen aşağıdaki adresi kaydediniz.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B – 40012 CALDERARA DI RENO (BO)  
ITALY